BONJOUR CANADA! ENSEMBLE 1

Autour de moi

PC
2112
B715
1979
ens.1

For Library
Use Only

CURR HIST

Ex libris
universitatis
albertaeasis

BONJOUR CANADA!

Ensemble 1

Autour de moi

Livre

Monique Nemni / Doris Kerr

PRENTICE-HALL OF CANADA, LTD.
Scarborough, Ontario

Données de catalogage avant publication (Canada)

Nemni, Monique, 1936-
Autour de moi, livre

(Bonjour Canada! ; ensemble 1)

ISBN 0-13-055194-5

1. Français (Langue) - Manuels pour étudiants non francophones - Anglais. I. Kerr, Doris, 1923- II. Titre. III. Collection.

PC2112.N44 448'.2'421 C78-001523-1

© 1979 par Prentice-Hall of Canada, Ltd., Scarborough, Ontario

TOUS DROITS RÉSERVÉS

La reproduction d'un extrait quelconque de ce livre, par quelque procédé que ce soit, est interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

Prentice Hall, Inc., Englewood Cliffs, New Jersey
Prentice-Hall International, Inc., London
Prentice-Hall of Australia, Pty., Ltd., Sydney
Prentice-Hall of India Pvt., Ltd., New Delhi
Prentice-Hall of Japan, Inc., Tokyo
Prentice-Hall of Southeast Asia (Pte.) Ltd., Singapore

ISBN 0-13-055194-5

Couverture et conception graphique: Robert Garbutt Productions
Illustration: John Mardon
Composition: Webcom Limited
Imprimé et relié au Canada par Webcom Limited

4 5 W 83

LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Table des matières
(TABLE OF CONTENTS)

Préface vii
Preface ix

ÉTAPE 1: Je me présente 1

Les élèves apprennent à se présenter. Ils identifient et prononcent quelques prénoms français communs au Canada.

Students learn to introduce themselves. They also learn to recognize and to pronounce some French first names which are common in Canada.

1. Je m'appelle + **nom propre.**
2. Je suis + un garçon / une fille.

ÉTAPE 2: Riche ou pauvre? 7

Les élèves apprennent les nombres 0 à 4. À l'aide de ces nombres de prononciation invariable dans tous les contextes, ils pourront parler du nombre de frères et soeurs dans leur famille. En les combinant avec *mille*, ils pratiquent *riche* et *pauvre* (notions relatives; adjectifs à genre invariable).

Students learn numbers 0 to 4. These numbers present no pronunciation problems, but are sufficient, in most cases, to allow students to talk about the number of brothers and sisters in their family. Combined with one thousand *(mille)*, these numbers serve to introduce the relative notions of rich and poor.

PHASE A 8

1. **Quelques nombres** + dollars

PHASE B 9

1. Voilà . . .

PHASE C 11

1. J'ai . . .
2. Je suis + (très) riche / (très) pauvre.

ÉTAPE 3: Comment est-ce que tu t'appelles? 15

Les élèves apprennent plusieurs manières de demander le nom de quelqu'un à qui ils/elles parlent ou dont ils/elles parlent. Ceci permet d'introduire quelques noms de famille français bien connus au Québec et au Canada. Les élèves font également des mots croisés en utilisant la convention française.

Students learn many ways to ask for someone's name. They are introduced to French last names which are very common in Quebec and in Canada. They do a crossword puzzle using the French convention.

PHASE A 16

1. Tu t'appelles + **nom propre**?
2. Est-ce que . . . ?

PHASE B 21

1. Comment + **diverses formes interrogatives**.

PHASE C 22

1. Il/Elle s'appelle + **nom propre**.

ÉTAPE 4: Voilà ma famille 31

Les élèves apprennent le vocabulaire nécessaire pour identifier les divers membres de leur famille. Ils utilisent la forme correcte et les notions relatives de *grand* et *petit,* développent leur raisonnement logique et leur sens de l'observation, et s'amusent avec leurs parents ou amis à identifier des personnages célèbres au Québec et au Canada.

Students learn the vocabulary necessary to name the various members of a family. They use the correct form (regarding gender) and the relative notions of big (*grand*) and small (petit), develop their logical thinking and their power of observation, and, along with parents or friends, have fun identifying names and people famous in Quebec and in Canada.

PHASE A 32

1. ma / mon + **substantif**(+ **nom propre**)

PHASE B 35

1. Qui est + **nom propre**?
2. C'est + **groupe nominal**.
3. grand(e) / petit(e)
4. Elle / Il est + (très) **adjectif**.

PHASE C 42

1. ta / ton + **groupe nominal**
2. Qui est-ce?

PHASE D 46

1. Comment s'appelle ta(ma) / ton(mon) + **groupe nominal**?

ÉTAPE 5: La famille Paquette 51

Les élèves apprennent à identifier les rapports entre les divers membres d'une famille. Ils trouvent des rimes pour compléter un poème simple, chantent une vieille chanson française et apprennent à construire un arbre généalogique simple.

Students learn to identify family relationships. They find rhymes to complete an easy poem, sing an old French folk song, and learn to make a simple family-tree.

PHASE A 52

1. la/le + **groupe nominal** + de + **nom propre**

PHASE B 58

1. la/le les (**au pluriel**)
2. est sont (**au pluriel**)

ÉTAPE 6: Françoise Lemieux présente sa famille 69

En préparant un album de famille, les élèves font la synthèse des connaissances acquises dans tout cet ensemble. Ils apprennent également à exprimer des faits et des sentiments simples et essaient, avec leurs parents ou amis, d'identifier, parmi des personnages célèbres, les Français et les Québécois.

By preparing a family album, students have the opportunity to make a synthesis of their language acquisitions from this *ensemble*. They also learn to express simple facts and feelings, and, along with their parents or friends, they have fun trying to distinguish, among famous French people, those from France and those from Quebec.

Préface

Bonjour Canada!, spécialement conçu pour de jeunes Canadiens âgés de huit à dix ans commençant l'apprentissage du français, langue seconde, constitue un programme d'une durée de trois à quatre ans. *Bonjour Canada!* représente la première portion d'une méthode complète qui couvrira tous les cycles du primaire au secondaire.

Bonjour Canada! considère l'apprentissage du français comme une partie intégrale de l'éducation globale de l'enfant et de son développement personnel. Dès le début, la langue, considérée comme instrument de communication, est placée dans des contextes où le sens et la pensée logique jouent un rôle primordial.

Posant comme principe de base qu'un contenu éducatif valable est indispensable à l'acquisition d'une compétence réelle de la langue, *Bonjour Canada!* fait acquérir le français dans des contextes traditionnellement associés à d'autres matières du programme scolaire. Privilégiant une approche pluridisciplinaire de l'éducation, *Bonjour Canada!* met l'accent sur l'élève, *sa propre* famille, *sa* communauté, *ses* intérêts et *son* expérience personnelle.

Dans les premiers niveaux de *Bonjour Canada!*, on se propose de développer surtout la compétence orale des élèves. Cependant, afin de tenir compte des variables psychologiques individuelles et des besoins différents, on y a introduit la lecture et l'écrit dès les premières leçons du programme. On sait que l'acquisition du code graphique pose, dans le cas d'une langue seconde, des problèmes particuliers qui exigent un apprentissage systématique. Cet apprentissage est amorcé dès le premier *ensemble* et se poursuit à travers tout le programme de l'élémentaire. Cependant, au début, la lecture globale, limitée à du matériel déjà présenté oralement, sert essentiellement de référence visuelle pour l'apprentissage et la révision. L'écrit a, plus ou moins, la même fonction et se compose surtout d'exercices où les élèves sélectionnent et transcrivent des éléments spécifiques du langage. Les bandes enregistrées constituent un partie intégrale de la méthode et s'utilisent le plus souvent en même temps que le livre ou le cahier. Tous les exercices de *Bonjour Canada!* exigent que l'élève utilise le sens du message pour créer la forme linguistique qui convient.

Cette méthode se compose d'unités appelées *ensembles* à difficulté linguistique croissante. Chaque *ensemble* regroupe et structure le matériel pédagogique autour

d'un thème donné. Il comprend physiquement: un livre, un cahier, une ou plusieurs bandes, des supports visuels, et un livre du maître qui couvre, en détail, tous les aspects du programme. L'ensemble, instrument pédagogique flexible, peut s'exploiter de diverses manières et à des niveaux différents, selon les besoins et les intérêts des élèves.

Les professeurs et élèves des classes pilotes réparties dans plus de vingt centres à travers tout le Canada reconnaîtront dans cet *ensemble* les nombreuses suggestions intéressantes qu'ils ont bien voulu nous communiquer. C'est avec le plus grand plaisir que nous leur exprimons notre profonde gratitude.

Bonjour Canada! témoigne de notre conviction que l'enseignement du français, langue seconde, peut et doit apporter une contribution valable à l'éducation globale des jeunes Canadiens.

M.N.
D.K.

Symboles utilisés dans le livre de l'élève

▲ ★ ■ ● ⧫ Indiquent que ces exercices oraux se font à deux ou plusieurs personnes.

Exercice ou Excursion difficile (facultatif).

Matériel enregistré sur bande (transcrit dans le livre du maître).

Exercice écrit (à faire dans le cahier).

Exercice qui exige simultanément l'utilisation de la bande et du cahier.

Preface

Bonjour Canada! is the elementary segment of an ongoing program for teaching French as a second language in Canadian schools. It may be begun with students ranging in age from eight to ten years, and will provide them with a three- to four-year program of studies. *Bonjour Canada!* with the intermediate and senior segments of the series will constitute a total, sequentially-developed second language program spanning the elementary and secondary grades.

Bonjour Canada! approaches the teaching and learning of French as a second language as an integral part of the student's total educational experience and personal growth. From the beginning it treats the second language as a natural communication tool in contexts which require comprehension, elicit meaningful expression, and develop logical thinking.

Starting from the premise that significant content is the key to motivation and to the meaningful use of language, *Bonjour Canada!* exploits knowledge, skills, mental processes and attitudes fostered in other subject areas as vehicles for the development of linguistic and communicative competence. The focus is upon the student—upon his/her own family, environment, experiences and interests.

The materials in *Bonjour Canada!* (the elementary program) place their major emphasis on the listening and speaking skills, but, to accommodate various learning styles, reading and writing are introduced as support skills from the first day of the program. However, many of the skills particular to reading and writing in a second language require special training. These specific skills are systematically and progressively developed as the program evolves, but, until the decoding skills have been acquired, *Bonjour Canada!* limits the reading experience to recognition reading of language which has been pre-taught in oral contexts. In the early stages of the program, the basic function of reading is to provide a visual resource for study and review. Writing, too, plays a supportive role, and is limited to meaningful transcription of carefully selected language elements. Tape recorded materials constitute an integral part of the teaching-learning materials and procedures in *Bonjour Canada!*. A considerable number of the recorded components require the concurrent use of the textbook and workbook exercises. All the exercises in *Bonjour Canada!* have been constructed in such a way as to compel the student to consider the intended meaning of the context in order to produce the appropriate linguistic form.

The series consists of pedagogically sequenced *Ensembles*. Each *Ensemble* is a theme-oriented package of coordinated materials including: a student's textbook (*Livre*), a student's workbook (*Cahier*), tape recordings (*Bandes*), external visuals (various formats), and a comprehensive teacher's manual.

The time required to complete an *Ensemble* varies according to the age and ability of the students, the amount of time allocated to the French program, the length of the particular *Ensemble*, and the degree of exploitation which the teacher considers appropriate for the theme and content of the *Ensemble*.

A pre-publication pilot project was carried out in more than twenty centres across Canada. This extensive and intensive classroom testing program has proven to be an invaluable source of practical information affecting both the revision of pilot materials and the development of subsequent *Ensembles*. The authors and publisher of *Bonjour Canada!* wish to express their sincere appreciation to the pilot students and teachers (listed on the final page of this textbook) who, through their interest, experiments, demonstrations and perceptive reporting, have helped us to refine and polish the manuscript for this publication. Their encouragement has been a source of inspiration to us.

Bonjour Canada! is the expression of our conviction that the study of French as a second language must and can make a positive and meaningful contribution to the education of young Canadians.

M.N.
D.K.

Key to symbols used in the student's textbook

▲ ★ ■ ● ⧫ Role designations in oral exchanges.

Exercice or *Excursion* of superior challenge.

Tape recorded context. (Script in Teacher's Manual).

Workbook exercise.

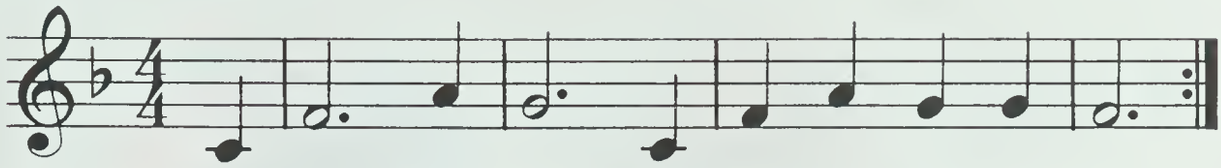
Exercise requiring the concurrent use of a tape recording and a workbook.

Première étape

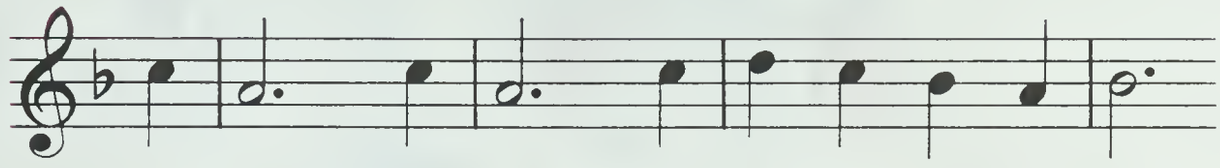
Je me présente

Bonjour!
Je m'appelle Pierre.
Bonjour!
Je m'appelle Marie.
Je suis un garçon.
Et moi,
je suis
une fille.

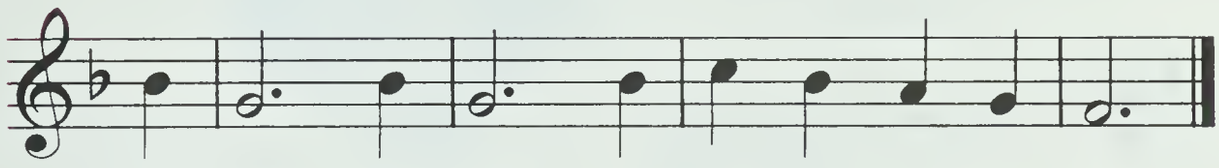
1. Chanson: *Bonjour! Bonjour!*



Bon - jour! Bon - jour! Moi je m'ap-pelle **Gas - ton.**
Bon - jour! Bon - jour! Et je suis un gar - çon.



Bon - jour! Bon - jour! Moi, je m'ap-pelle **Ca - mille.**



Bon - jour! Bon - jour! Et moi, je suis une fille.

2. Écoutez:

3. Écoutez:

4. Lisez:

1. Richard
2. Robert
3. Jeannette
4. Jean
5. Brigitte
6. Gilbert
7. Luc
8. Jacques
9. Françoise
10. Réjean

Observation 1

FÉMININ

une fille

MASCULIN

un garçon

5. **Écrivez:** *Cahier, p. 2*

6. **Faites des phrases:**

Je m'appelle

Richard
Pierre
Marie
Jeannette
Jacques
Brigitte
Alain
Caroline

Je suis

un garçon
une fille

7. **Écrivez:** *Cahier, p. 2*

8. Complétez:

1. Bonjour! Je m'appelle Marie.
   Je suis une _____ .

2. Moi, je m'appelle Pierre.
   Je suis un _____ .

3. Et moi, je m'appelle Suzanne.
   Je suis _____ fille.

4. Bonjour! Moi, je m'appelle Françoise.
   Je suis _____ _____ .

5. Et moi, je m'appelle Richard.
   Je suis _____ garçon.

6. Bonjour! Je m'appelle Réjean.
   Je suis _____ _____ .

7. _____ , _____ m'appelle Jeannette.
   _____ suis _____ _____ .

9. **Écrivez:** *Cahier, p. 3*

10. **Faites des phrases:**

1. garçon. / suis / Je / un
2. m'appelle / Richard. / Je
3. suis / fille. / Je / une
4. Caroline. / m'appelle / je / Moi,
5. Je / Jeannette. / Bonjour! / m'appelle
6. suis / Moi, / une / je / fille.
7. m'appelle / Réjean. / Et / je / moi,
8. je / suis / garçon / Moi, / un

Cahier, p. 3

Noms croisés

Deuxième étape

Riche ou pauvre?

Phase A

un dollar

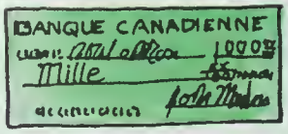
deux dollars

trois dollars

quatre dollars

mille dollars

zéro dollar



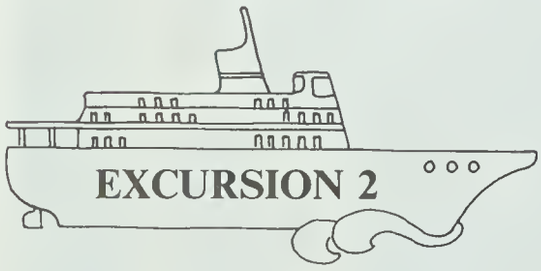
un chèque
de mille dollars

11. **Lisez:**

1. $3.00	6. 3
2. 4	7. $1.00
3. $1000.00	8. 2
4. 0	9. 1000
5. $2.00	10. $4.00

12. **Dictée:** *Cahier, p. 6*

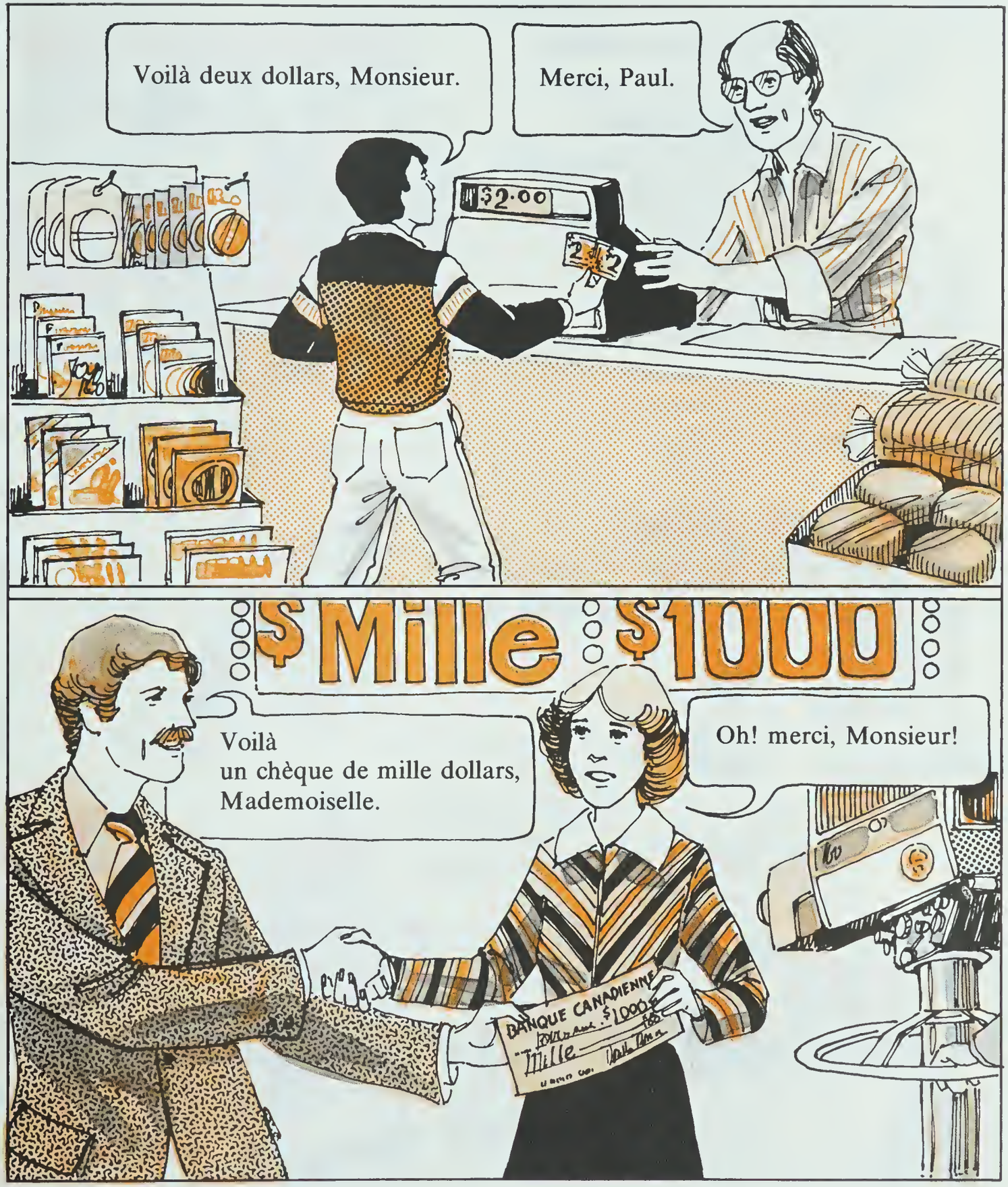
13. **Écrivez:** *Cahier, p. 6*



Cahier, p. 7

Complet!

Phase B

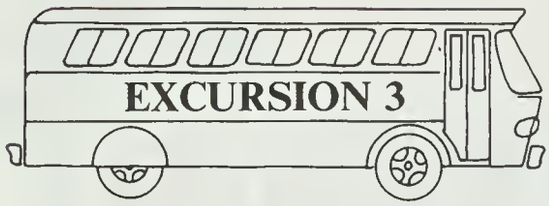

Voilà deux dollars, Monsieur.
Merci, Paul.
$2·00
$ Mille $1000
Voilà
un chèque de mille dollars,
Mademoiselle.
Oh! merci, Monsieur!
BANQUE CANADIENNE
Mille

14. Lisez:

1. Voilà quatre dollars.
2. Voilà mille dollars.
3. Voilà un dollar.
4. Voilà deux mille dollars.
5. Voilà un chèque de trois mille dollars.

15. Écrivez: *Cahier, p. 9*

16. Écoutez:



Cahier, p. 10

Voilà un chèque

Phase C

AUTOBUS
Voilà deux dollars!
AUTOBUS
Youpi!
J'ai deux dollars!
AUTOBUS
Regarde, Jeannette!
Je suis riche!
Regarde, André!
Je suis riche!
J'ai deux dollars!
Zut!
J'ai zéro dollar.
Je suis pauvre.

17. Lisez:

1. ▲ Je suis très pauvre, Madame.
   ★ Tiens, voilà un dollar.
   ▲ Ah! J'ai un dollar! Merci, Madame!

2. ▲ Je suis très pauvre, Monsieur.
   ★ Moi, je suis millionnaire. Voilà un chèque de mille dollars.
   ▲ Oh, merci Monsieur! Merci! J'ai mille dollars! Je suis riche

3. ▲ J'ai quatre mille dollars. Je suis très riche.
   ★ Moi, j'ai trois mille dollars. Je suis riche.
   ■ Moi, j'ai deux mille dollars. Je suis pauvre.
   ● Et moi, j'ai mille dollars. Je suis très pauvre!
   ⧫ Alors moi, je suis très très, très pauvre! J'ai un dollar.

18. Faites des phrases:

J'ai	2 1000 3 4000 0 2000 4	dollars.	Je suis	riche pauvre très riche tres pauvre

19. Écrivez: *Cahier, p. 12*

20. Complétez:

1. Je [redacted]'appelle André.
   [redacted] suis [redacted] garçon.
   [redacted]'ai quatre mille dollars.
   Je [redacted] très riche.

2. Moi, [redacted] m'[redacted] Brigitte.
   Je [redacted] une [redacted].
   J'[redacted] trois dollars.
   [redacted] suis [redacted].

3. [redacted] [redacted]'appelle Jean.
   Je suis [redacted] [redacted].
   [redacted]'[redacted] zéro dollar.
   Je [redacted] très [redacted].

4. [redacted] [redacted]'appelle [redacted].
   [redacted] [redacted] [redacted] garçon.
   [redacted]'ai [redacted] dollars.
   [redacted] suis [redacted].

5. Moi, [redacted] [redacted]'appelle [redacted].
   Je [redacted] une [redacted].
   J'[redacted] [redacted] [redacted].
   [redacted] [redacted] très [redacted].

6. COMPOSITION ORALE
   Moi, [redacted] m'[redacted] [redacted].
   Je [redacted] [redacted] [redacted].
   J'[redacted] [redacted] [redacted].
   Je [redacted] [redacted].

21. Écrivez: *Cahier, p. 14*

EXCURSION 4

Raymond et Monique

Complétez:

EXCURSION 5

Cahier, p. 16

Compositions écrites: "Raymond et Monique"

EXCURSION 6

Cahier, p. 17

Riche ou pauvre?

Troisième étape

Comment est-ce que tu t'appelles?

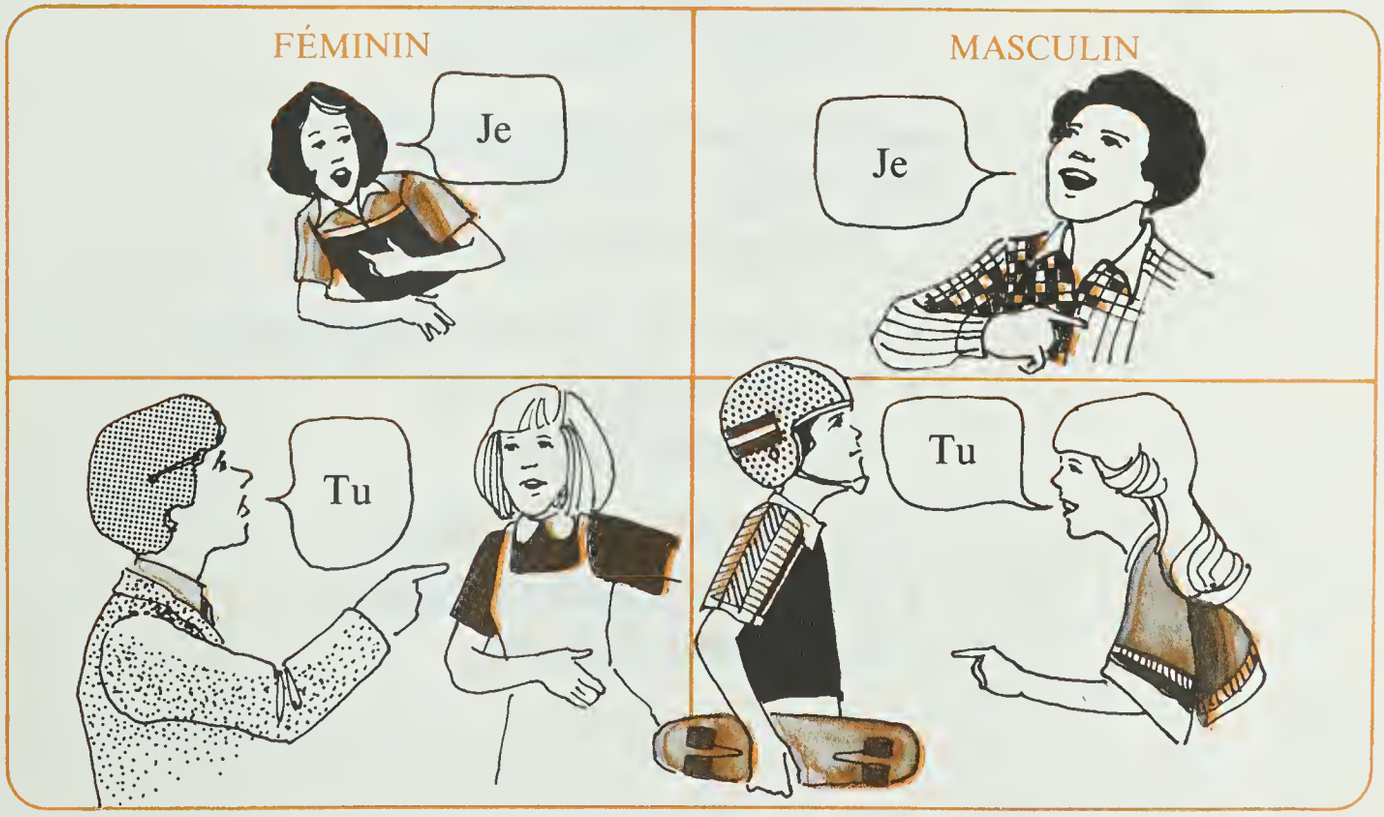
Phase A

Je m'appelle Louise.
Ah! Tu t'appelles Louis.
Non! Je m'appelle Louise.
Tu t'appelles Jacques Leduc?
Non. Je m'appelle Jacques Dubuc.
Est-ce que tu t'appelles Bébé?
Non, je m'appelle Jean-Jacques Richard Alain Simard!
12

22. Lisez:

Filles	Garçons
1. Jeanne	Jean
2. Réjeanne	Réjean
3. Lucienne	Lucien
4. Pierrette	Pierre
5. Henriette	Henri
6. Yvette	Yves
7. Louise	Louis
8. Françoise	François
9. Nicole	Nicolas
10. Jacqueline	Jacques

Observation 2



23. Complétez:

Modèle: ▲ Tu t'appelles Lucien?
★ Non, je suis une fille!
Je m'appelle Lucienne.

1. ▲ Tu t'appelles Jacqueline?
★ Non, je suis un garçon!
Je m'appelle _____.

2. ▲ Tu t'appelles _____?
★ Non, je suis une fille!
Je m'appelle Louise.

3. ▲ Est-ce que tu t'appelles Yvette?
★ Non, je suis un garçon.
Je m'appelle _____.

4. ▲ Est-ce que tu t'appelles François?
★ Non, je suis _____.
Je m'appelle _____.

5. ▲ Tu t'appelles _____?
★ Non, je suis une fille.
Je m'appelle Réjeanne.

6. ▲ Est-ce que tu t'appelles _____?
★ Non, je suis _____.
Je m'appelle Nicolas.

7. ▲ Tu t'appelles _____?
★ Non, _____.
Je m'appelle Pierrette.

24. **Écrivez:** *Cahier, p. 20*

25. **Écoutez:**

26. **Lisez:**

1. Alain Simard
2. Anne Leduc
3. Henriette Bédard
4. Luc Gauthier
5. Louise Tremblay
6. Georges Lessard
7. Nicolas Gagnon
8. Jacqueline Fortier
9. Michel Lemieux
10. Françoise Cloutier
11. Yves Dubé
12. Pierre Trudeau
13. Réjean Bourassa
14. Jacques Cartier

EXCURSION 7

Surnoms et noms complets

Modèle: ▲ Tu t'appelles Bébé ?
★ Non, je m'appelle Nicolas Jean-Jacques Cloutier .

▲ Tu t'appelles . . . . .?

SURNOMS

Filles		Garçons	
Mimi	Nanny	Toto	Ti-Jean
Gigi	Coco	Po-Paul	Tintin
Lili	Loulou	Fanfan	Dédé

★ Non, je m'appelle . . .

NOMS COMPLETS

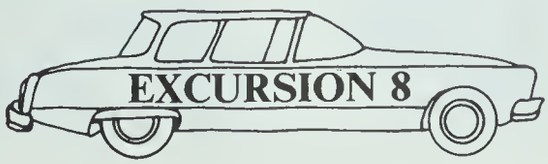
Prénoms		Noms de famille
Filles	Garçons	
Louise	Richard	Thibault
Brigitte	Gilbert	Fortier
Caroline	Jacques	Lemieux
Yvette	Jean	Bourassa
Réjeanne	Henri	Cartier
Jacqueline	Louis	Cloutier
Micheline	Nicolas	Tremblay
Henriette	Réjean	Lessard
Pierrette	François	Gagnon
Françoise	Pierre	Dubé
Nicole	Lucien	Trudeau
etc.	etc.	etc.

Phase B

27. **Écrivez:** *Cahier, p. 21*

28. **Écrivez:** *Cahier, p. 21*

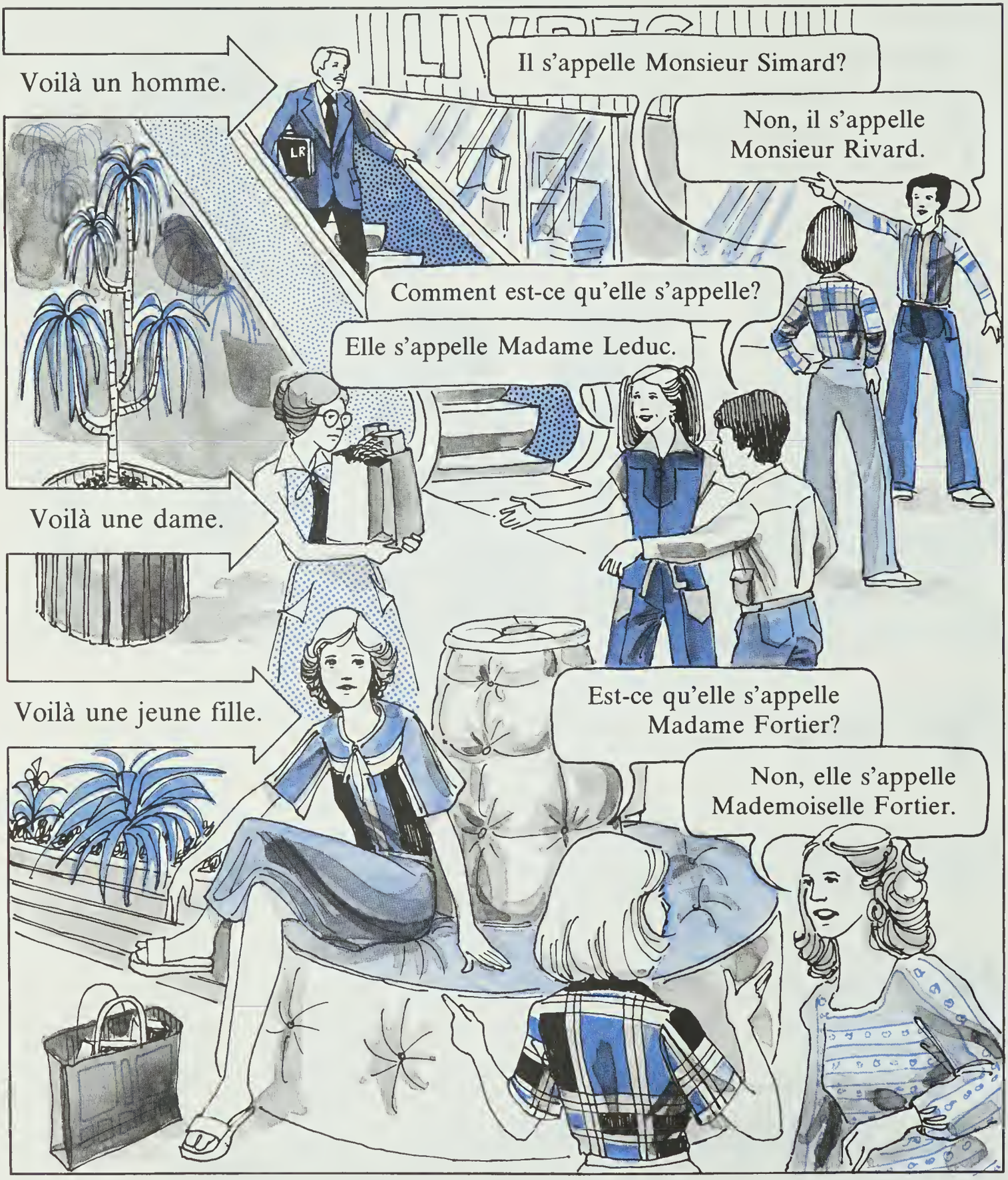
29. **Écrivez:** *Cahier, p. 22*



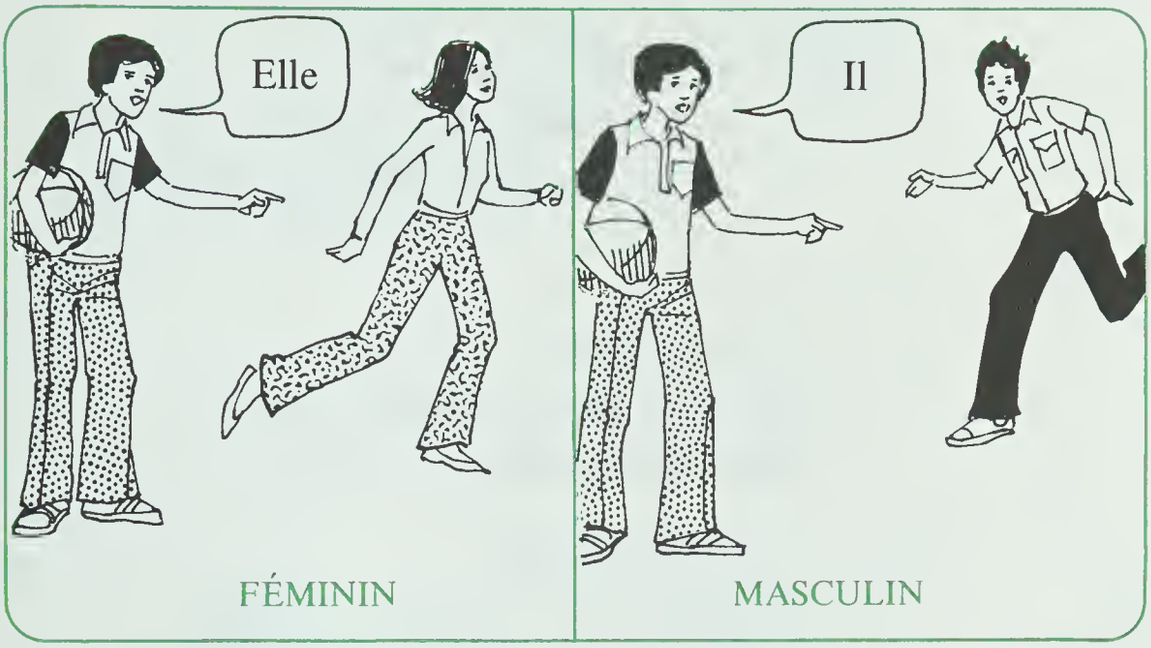
Cahier, p. 23

Comment est-ce que je m'appelle?

Phase C


Voilà un homme.
Il s'appelle Monsieur Simard?
Non, il s'appelle Monsieur Rivard.
Comment est-ce qu'elle s'appelle?
Elle s'appelle Madame Leduc.
Voilà une dame.
Voilà une jeune fille.
Est-ce qu'elle s'appelle Madame Fortier?
Non, elle s'appelle Mademoiselle Fortier.

Observation 3



30. **Écrivez:** *Cahier, p. 23*

31. **Écoutez:**

32. Complétez:

Modèle: ▲ Voilà un homme.
★ Comment est-ce qu' il s'appelle?
▲ Il s'appelle Monsieur Gauthier.

1. ▲ Voilà une dame.
   ★ Comment est-ce qu' [ ] s'appelle?
   ▲ [ ] s'appelle Madame Cloutier.

2. ▲ Voilà [ ] homme.
   ★ [ ] est-ce qu' [ ] s'appelle?
   ▲ [ ] s'appelle Monsieur Bourassa.

3. ▲ Voilà [ ] jeune fille.
   ★ [ ] est-ce qu' [ ] [ ]?
   ▲ [ ] s'appelle Mademoiselle Leduc.

4. ▲ Voilà un [ ].
   ★ [ ]?
   ▲ [ ] s'appelle Monsieur Bourassa.

5. ▲ [ ] une [ ] [ ].
   ★ [ ]?
   ▲ [ ] [ ] Mademoiselle Claire Tremblay.

6. ▲ [ ] [ ] [ ].
   ★ [ ]?
   ▲ [ ] [ ] Madame Lemieux.

33 Jeu:

Comment est-ce qu' | *il* / *elle* | *s'appelle?*

34. Écrivez: *Cahier, p. 24*

Observation 4

a)

FÉMININ		MASCULIN
Je	⟷	Je
Tu	⟷	Tu
Elle	⟷	Il

b)

Je **m'**	appelle Luc.
Tu **t'**	appelles Pauline.
Il **s'**	appelle Gilbert.
Elle **s'**	appelle Françoise.

35. Posez la bonne question:

	QUESTIONS	RÉPONSES
Modèle:	a) Comment est-ce que tu t'appelles? b) Tu t'appelles Lucie? c) Comment est-ce qu'elle s'appelle?	Je m'appelle Lucie.
1.	a) Est-ce qu'il s'appelle Alain? b) Comment est-ce qu'il s'appelle? c) Comment est-ce que tu t'appelles?	Oui, il s'appelle Alain.
2.	a) Est-ce qu'elle s'appelle Brigitte? b) Comment est-ce qu'elle s'appelle? c) Est-ce qu'elle s'appelle Françoise?	Elle s'appelle Brigitte.
3.	a) Comment est-ce que je m'appelle? b) Est-ce que tu t'appelles Robert? c) Comment est-ce que tu t'appelles?	Je m'appelle Robert.
4.	a) Il s'appelle Yves? b) Comment est-ce qu'il s'appelle? c) Est-ce qu'il s'appelle Luc?	Non, il s'appelle Yves.
5.	a) Comment elle s'appelle? b) Elle s'appelle Réjeanne? c) Est-ce que tu t'appelles Réjeanne?	Oui, elle s'appelle Réjeanne.

6.	a) Est-ce que tu t'appelles Pauline? b) Comment tu t'appelles? c) Est-ce que je m'appelle Pauline?	Non, je m'appelle Jacqueline.
7.	a) Est-ce qu'il s'appelle François? b) Comment est-ce qu'il s'appelle? c) Comment est-ce qu'elle s'appelle?	Il s'appelle François.
8.	a) Tu t'appelles Nicole? b) Je m'appelle Nicole? c) Comment est-ce que je m'appelle?	Tu t'appelles Nicole.
9.	a) Est-ce que tu t'appelles Margot? b) Comment est-ce que tu t'appelles? c) Est-ce que je m'appelle Margot?	Non, je m'appelle . . . . . .
10.	a) Tu t'appelles Lucien? b) Est-ce que tu t'appelles Lucien? c) Comment est-ce que tu t'appelles?	Je m'appelle . . . . . .

36. **Écrivez:** *Cahier, p. 25*

37. **Jeu:** *Questions et réponses.*

1. Faites 20 cartes qui posent des questions:

Modèle:

Comment est-ce qu'elle s'appelle?

Exemples de questions:

TU	IL
Comment tu t'appelles?	Comment il s'appelle?
Comment est-ce que tu t'appelles?	Comment est-ce qu'il s'appelle?
Comment t'appelles-tu?	Il s'appelle . . . . ?
Tu t'appelles . . . . . ?	Est-ce qu'il s'appelle. . . . ?
Est-ce que tu t'appelles . . . . ?	

JE	ELLE
Comment est-ce que je m'appelle?	Comment elle s'appelle?
Comment je m'appelle?	Comment est-ce qu'elle s'appelle?
Je m'appelle . . . . ?	Elle s'appelle . . . . ?
Est-ce que je m'appelle . . . . ?	Est-ce qu'elle s'appelle . . . . ?

2. Faites 20 cartes qui donnent les réponses à vos questions.

Modèle:

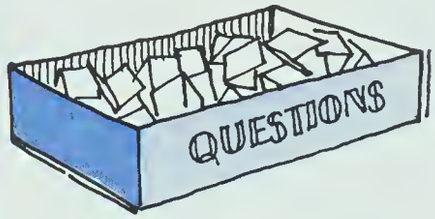
Elle s'appelle Claire.

Exemples de réponses:

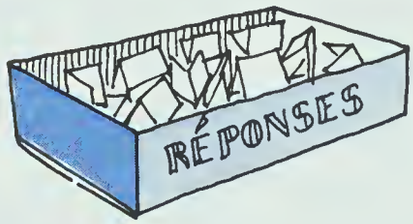
JE	IL
Je m'appelle	Il s'appelle . . . . .
Oui, je m'appelle	Oui, il s'appelle . . . . .
Non, je m'appelle	Non, il s'appelle . . . . .

TU	ELLE
Tu t'appelles	Elle s'appelle . . . . .
Oui, tu t'appelles	Oui, elle s'appelle . . . . .
Non, tu t'appelles	Non, elle s'appelle . . . . .

3. Mettez toutes les questions dans une boîte.



4. Mettez toutes les réponses dans une autre boîte.



5. Jouez à: *Questions et réponses.*

Modèle A:

Est-ce qu'elle s'appelle Marie?

Non, elle s'appelle Hélène.

} = 1 point

Modèle B:

Est-ce qu'elle s'appelle Marie?

Il s'appelle Jean.

} = 0 point

38. **Écrivez:** *Cahier, p. 26*

39. **Écoutez:** PARTIE A:

1. Paul

2. Jeannette

3. Pierre

4. Lise

5. Jacques

6. François

PARTIE B:

1. Robert Leduc

2. Suzanne Lemieux

3. Louise Leduc

4. Luc Fortier

5. Anne Gagnon

6. André Simard

40. **Écrivez:** *Cahier, p. 26*

41 **Jeu:** *J'écoute bien.*

EXCURSION 9

Cahier, p. 28

Mots croisés

Quatrième étape

Voilà ma famille

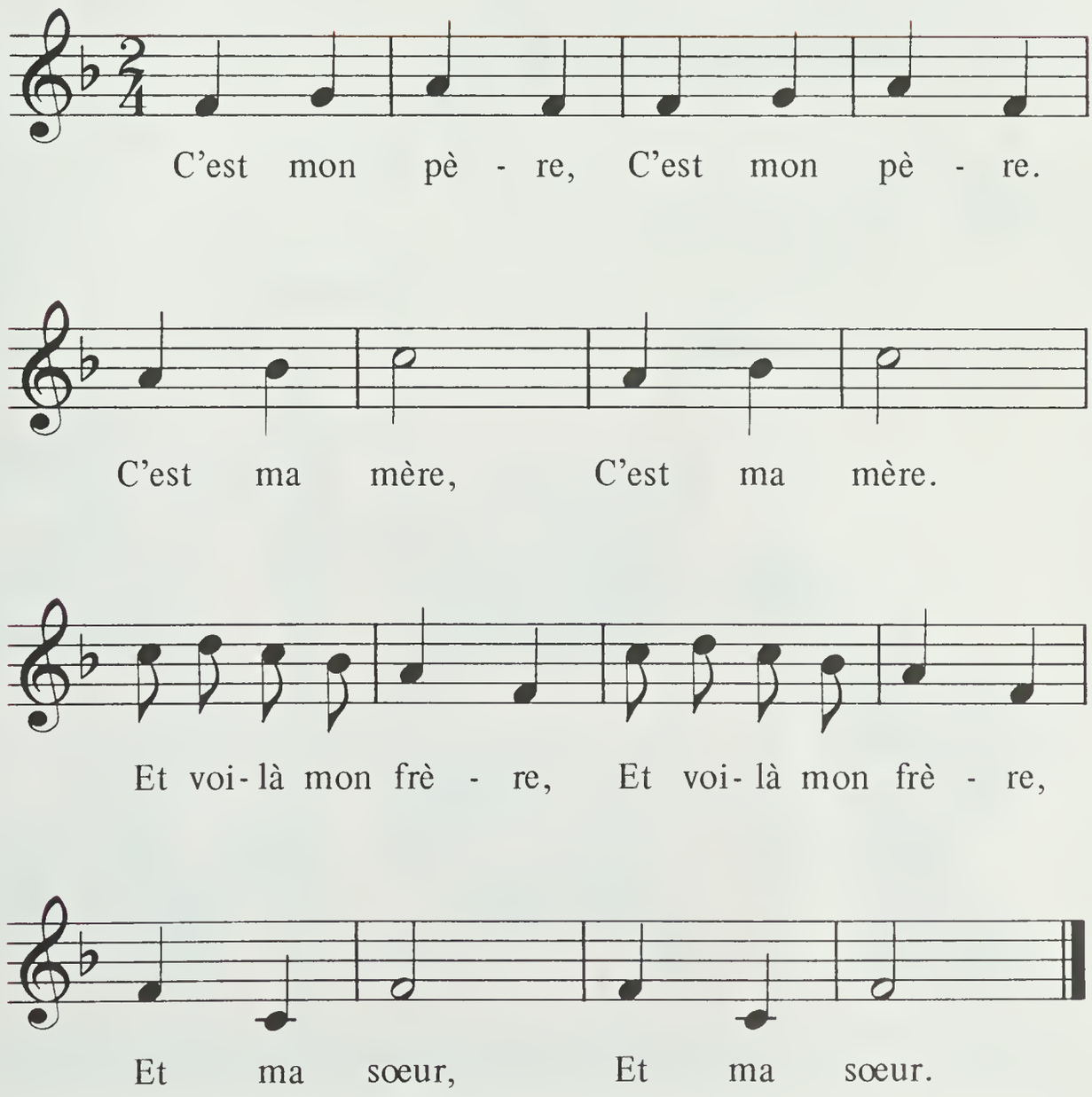
Phase A

Bonjour.
Je m'appelle Yves Tremblay.
Et voilà ma famille.
Voilà ma mère.
(Voilà ma maman.)
(Voilà maman.)
Voilà mon père.
(Voilà mon papa.)
(Voilà papa.)
Voilà mon frère Jacques.
Et voilà ma sœur Anne.
Ah oui! Et voilà mon chien Pistache
et mon chat Moustache.

Observation 5

FÉMININ	MASCULIN
ma — mère, sœur, famille	mon — père, frère, chat

42. Chanson: *Ma famille*



43. Faites des phrases:

Je m'appelle ▒▒▒▒▒▒▒▒ .

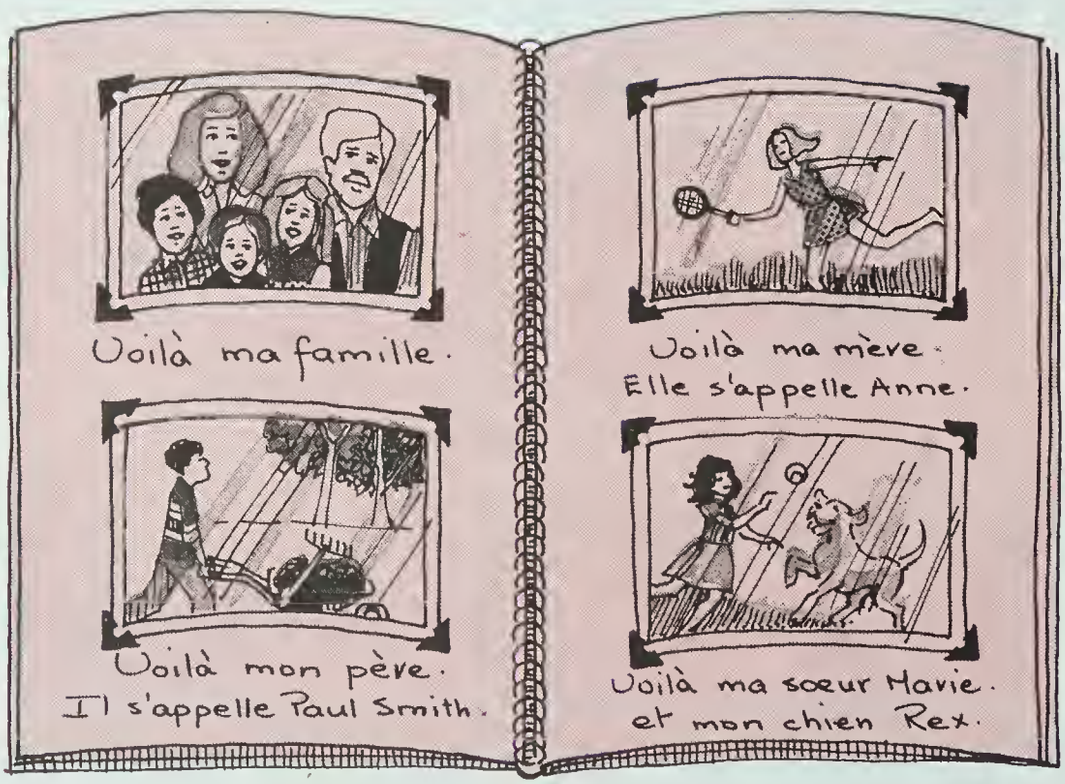
Mon Ma	père sœur maman frère chat chien	s'appelle ▒▒▒▒▒▒▒▒ .

44. Écrivez: *Cahier, p. 31*

EXCURSION 10

Faites un album

Modèle:



Phase B

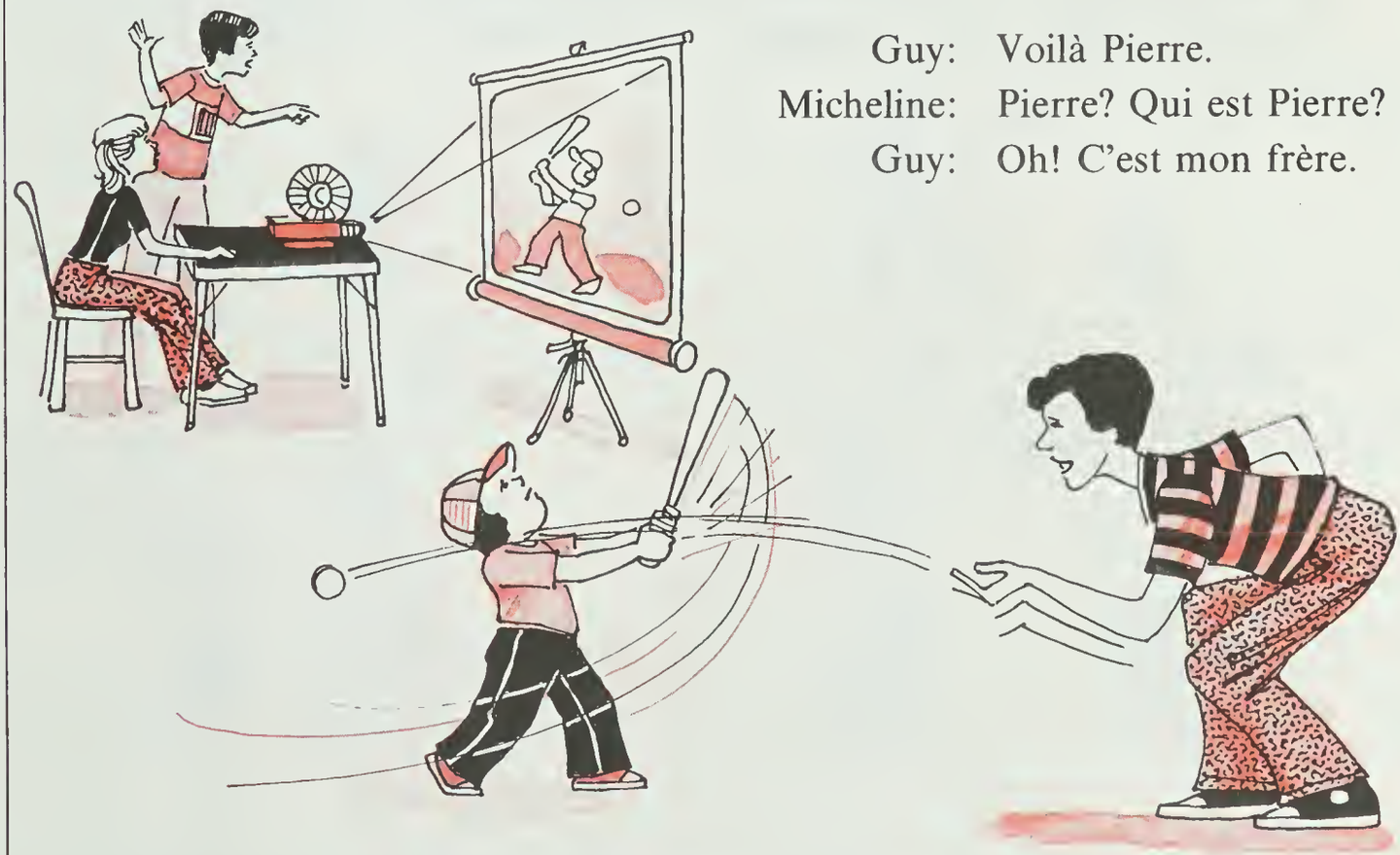
DIAPOSITIVE Nº 1

Guy: Voilà Arlette.
Micheline: Qui est Arlette?
Guy: C'est ma sœur.

(C'est ma *petite* sœur.) (C'est ma *grande* sœur.)

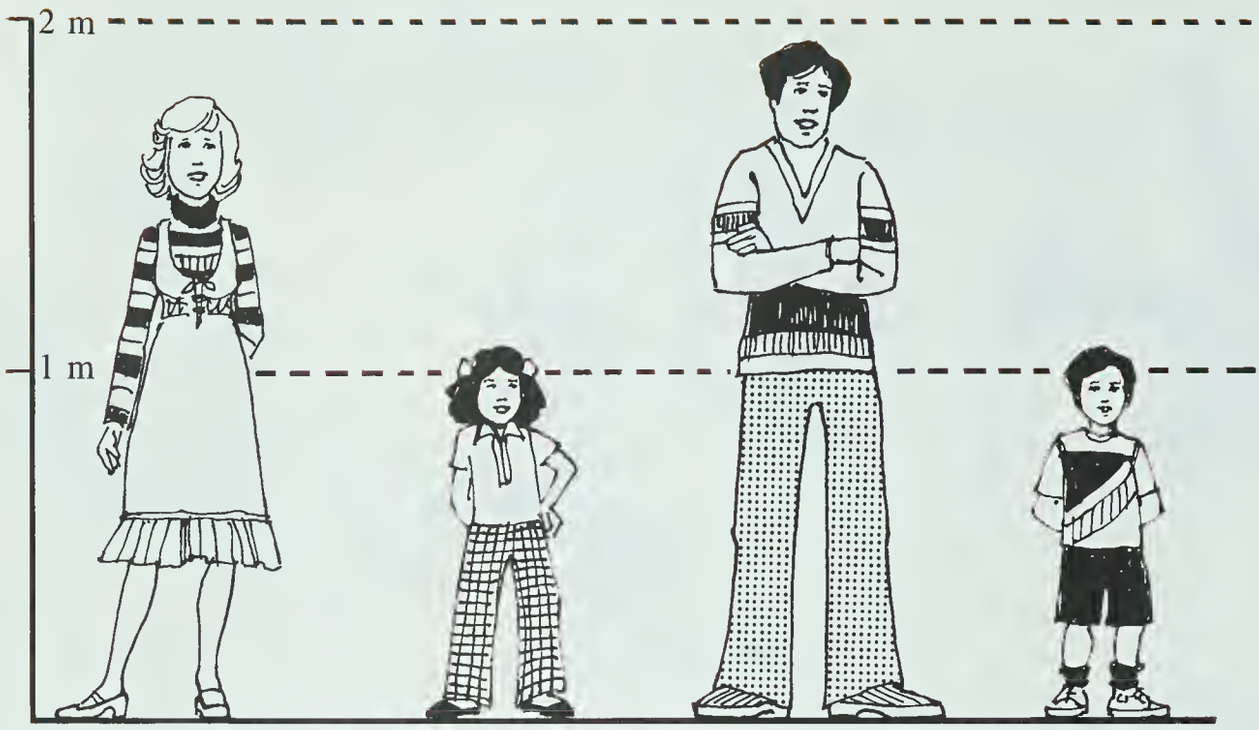
DIAPOSITIVE Nº 2

Guy: Voilà Pierre.
Micheline: Pierre? Qui est Pierre?
Guy: Oh! C'est mon frère.



(Oh! C'est mon *petit* frère.) (Oh! C'est mon *grand* frère.)

Observation 6



Elle est **grande**. Elle est **petite**. Il est **grand**. Il est **petit**.

FÉMININ	MASCULIN
grande [grɑ̃d]	grand [grɑ̃]
petite [p(ə)tit]	petit [p(ə)ti]

45. Du tac au tac

Modèle:

46. **Écrivez:** *Cahier, p. 32*

47.

1. Robert

2. Paul

3. Réjeanne

4. Louise

5. Pierre

6. Madame Dubé

7. Fido

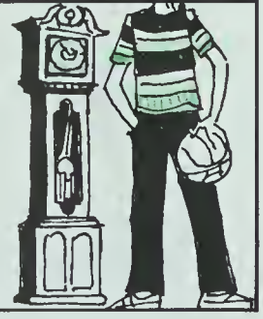
8. Fifi

9. Monsieur Lemieux

10. Mademoiselle Cloutier

11. Monsieur Legrand

12. Alain

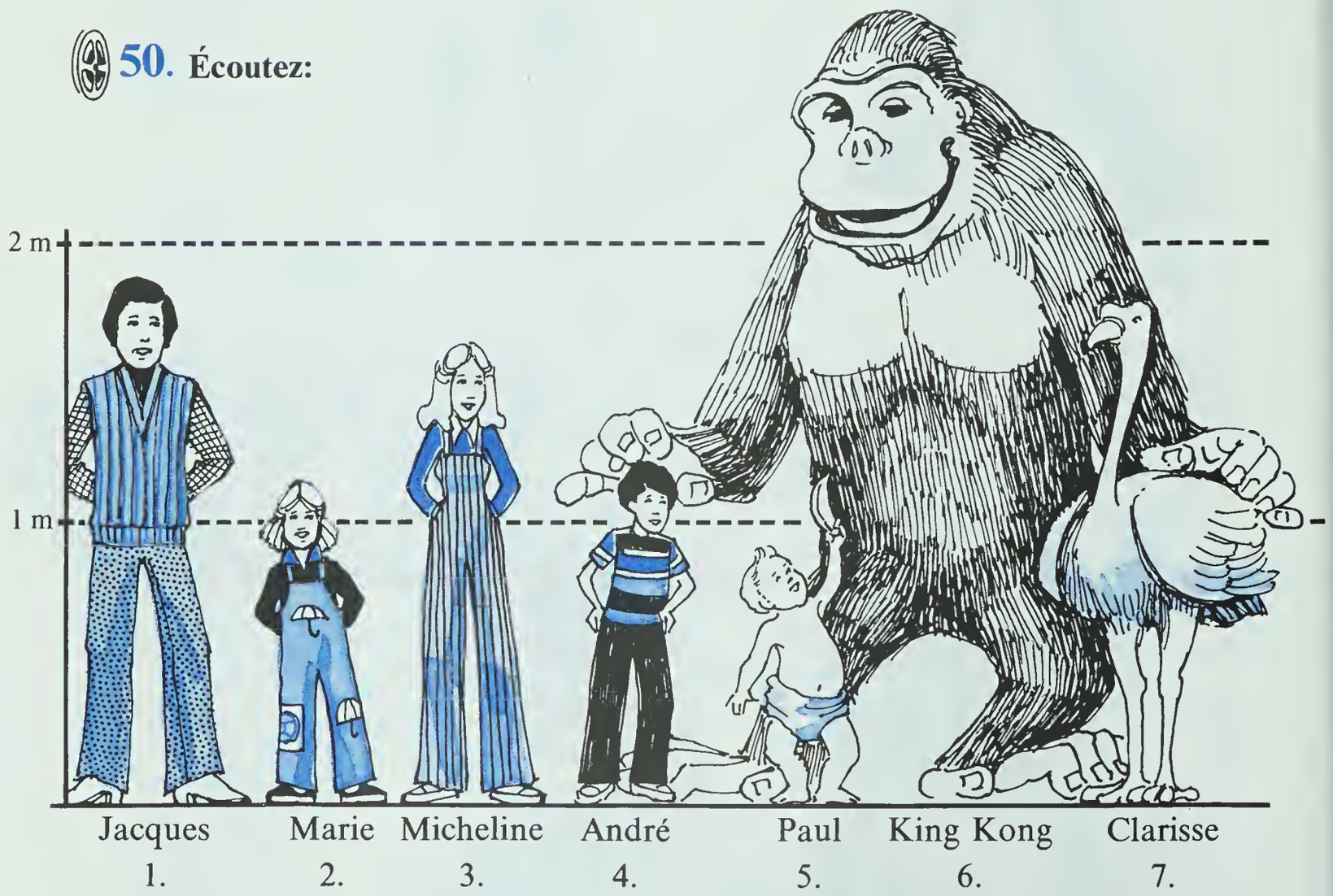


48. **Jeu:** *Juste/faux*

49. Faites des phrases:

Mon Ma	sœur mère papa frère chien chat	est	grand grande petit petite	.

50. Écoutez:



51. Écoutez:

52. Conversation:

Modèle:

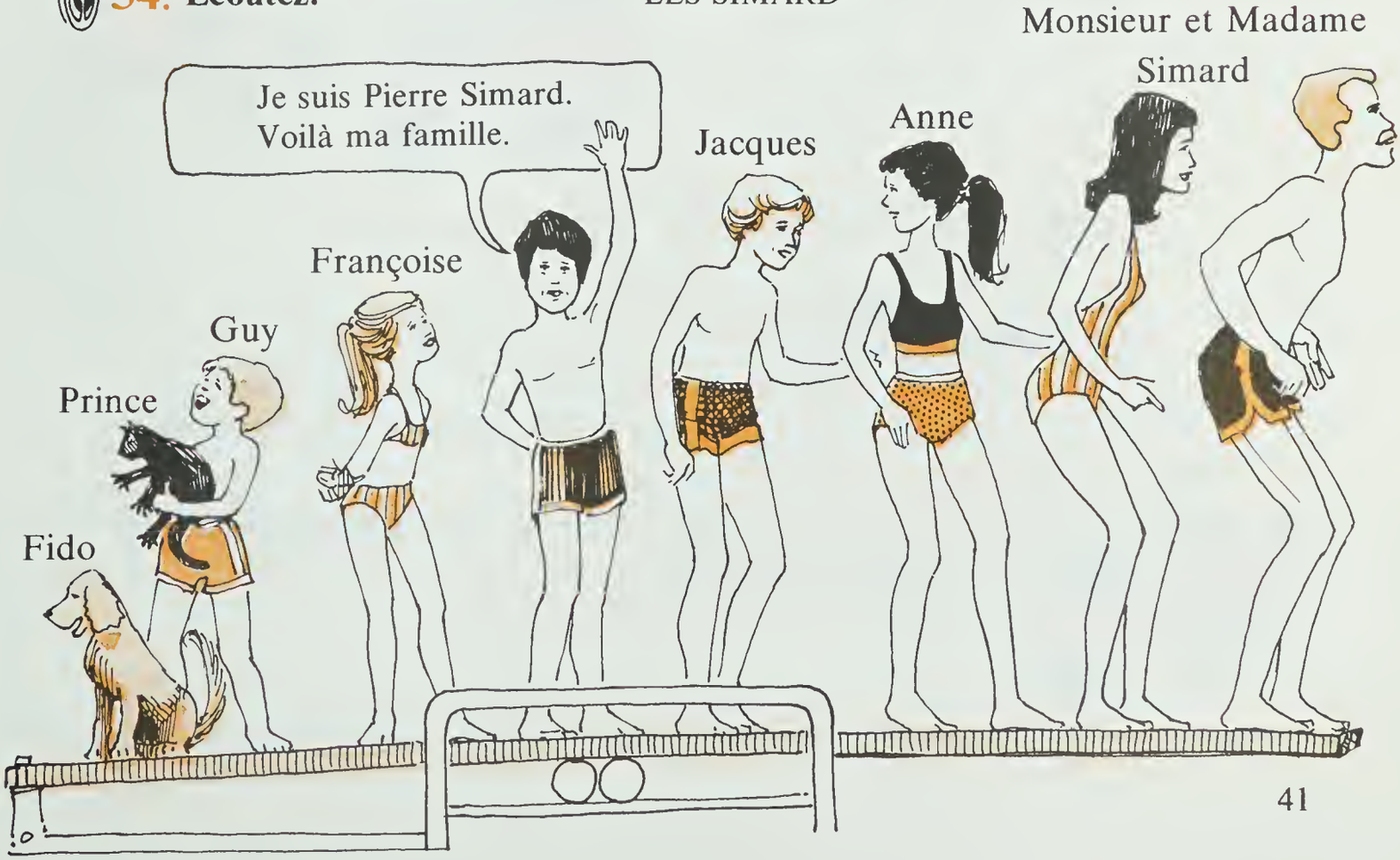
1. ▲ Voilà Muffy.

2. ★ Qui est Muffy?
3. ▲ C'est mon (petit) chien.

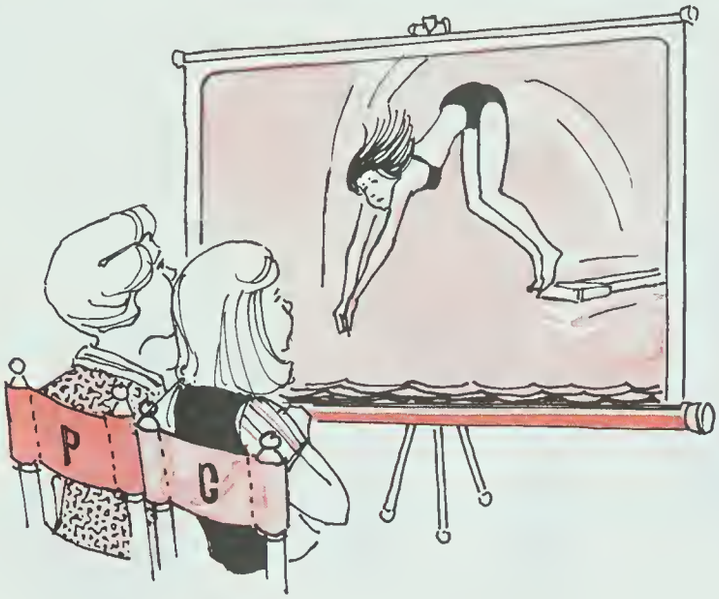
53. Écrivez: *Cahier, p. 34*

54. Écoutez:

LES SIMARD



Phase C

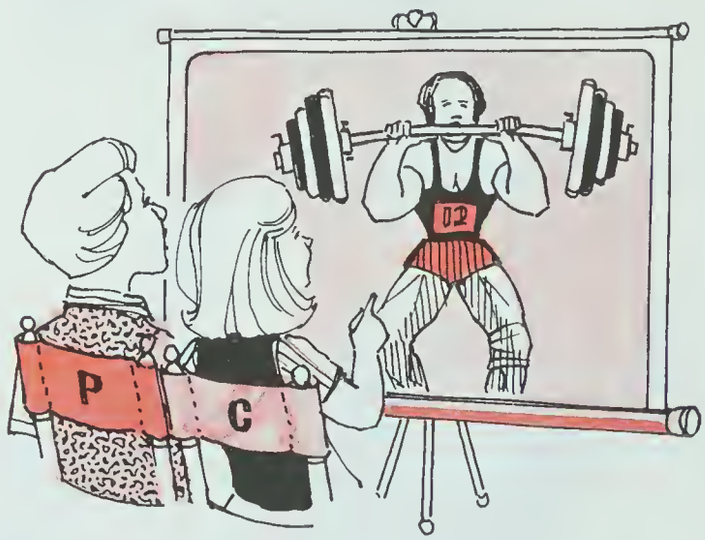


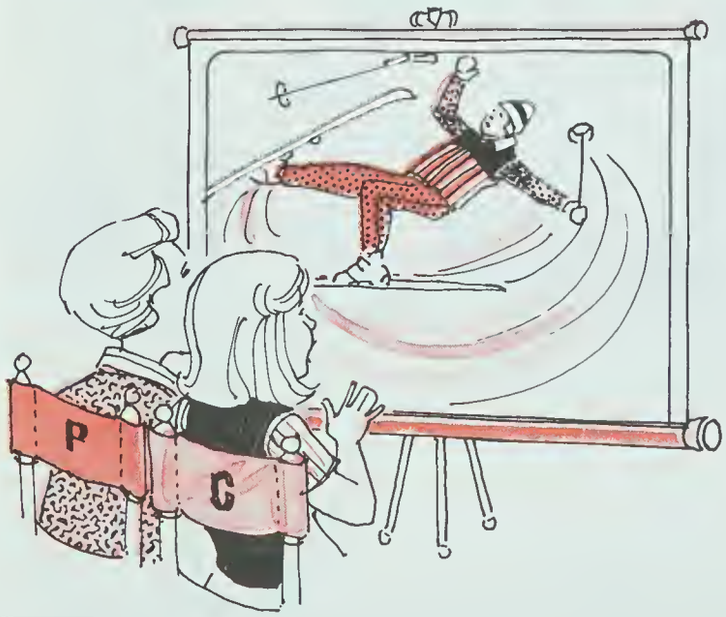
DIAPOSITIVE Nº 3

Colette: Voilà Anne.
Paul: Est-ce que c'est ta sœur ?
Colette: Non, c'est ma cousine.

DIAPOSITIVE Nº 4

Paul: Qui est-ce?
Colette: C'est Guy.
Paul: Qui est Guy? Est-ce que c'est ton frère?
Colette: Non, ça, c'est mon cousin.



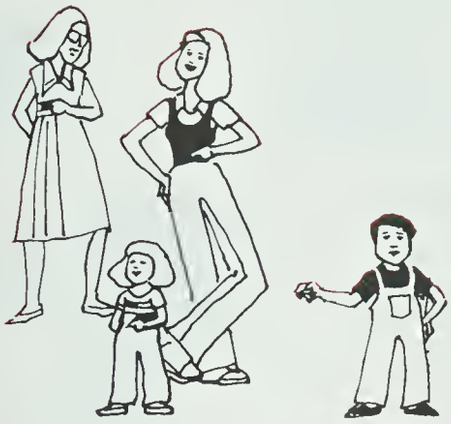


DIAPOSITIVE Nº 5

Paul: Qui est-ce?
Colette: C'est mon frère.
Paul: Comment s'appelle ton frère?
Colette: Il s'appelle Jean-Pierre.

Observation 7

FÉMININ



Voilà | **ma** / **ta** | sœur / mère / cousine / famille .

MASCULIN

Voilà | **mon** / **ton** | frère / père / cousin / chien / chat .

55. Jeu:

Photos de ma famille

Modèle:

56. Écrivez: *Cahier, p. 36*

57 Écrivez: *Cahier, p. 37*

58. Jeu: *Qui est-ce?*

Modèle:

1. 2. 3. 4.

▲ Le numéro 3 (2, 4, 1).
Qui est-ce?

★ C'est . . . . .

Marie	Paul
etc.	etc.

▲ Est-ce que c'est . . .?

ta mère	ton père
ta petite sœur	ton grand frère
ta grande cousine	ton petit cousin
etc.	etc.

★ Non! Regarde!
C'est . . . . . .

ma cousine	mon cousin
etc.	etc.

EXCURSION 11

Cahier, p. 38
Une conversation

Phase D

Voilà ma famille.

1. Voilà mon grand-père.
2. Ça, c'est mon oncle André.
3. Voilà mon petit cousin Jacques.
4. Voilà ma grand-mère.
5. Ça, c'est ma tante Jacqueline.
6. Voilà ma cousine Françoise.
   Elle est très grande.

59. Écrivez: *Cahier, p. 40*

60. Dialogue:

Modèle:

1.

▲ Qui est-ce?

★ C'est . . . . .

mon ma	petit petite grand grande	frère sœur cousin cousine oncle tante etc.

2.

▲ Comment s'appelle. . .?

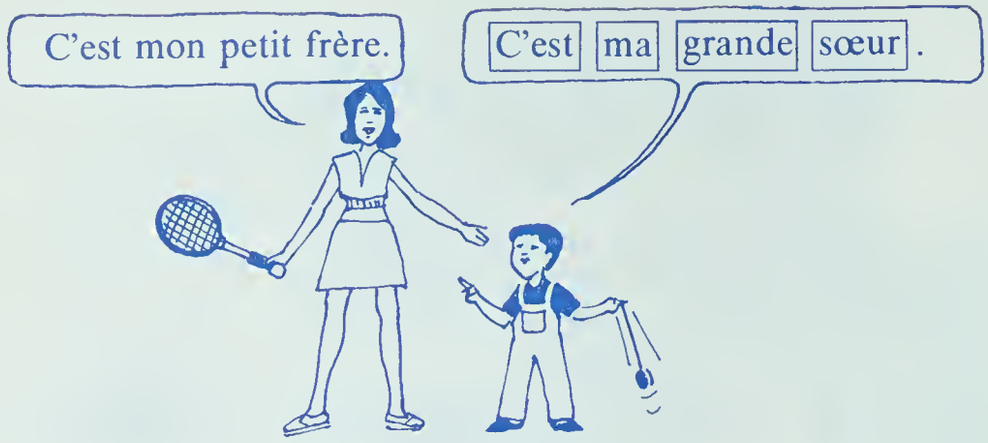
ton ta	petit petite grand grande	frère sœur cousin cousine oncle tante etc.

★

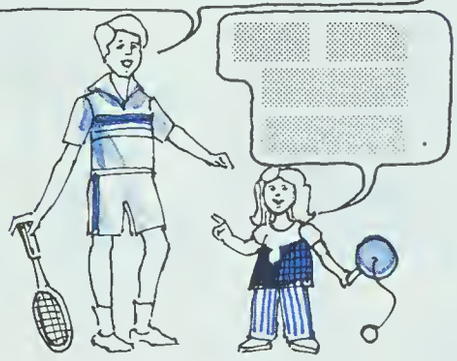
Il Elle	s'appelle	Georges Claire etc.

61. Écrivez: *Cahier, p. 42*

62. Du tac au tac



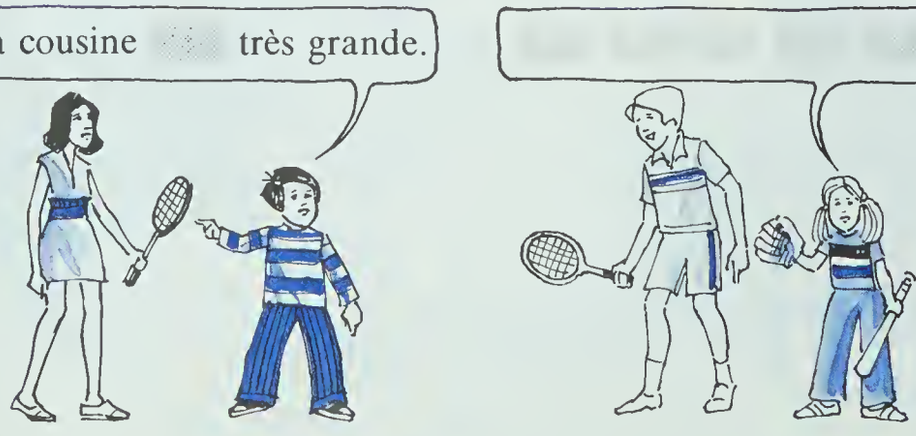
1. C'est [ ] petite sœur.



2. Je suis ton cousin.

3. Voilà mon oncle.

4. Ma cousine [ ] très grande.



5. [redacted] suis [redacted] tante.

[redacted].

6. Ma grand-mère [redacted] petite.

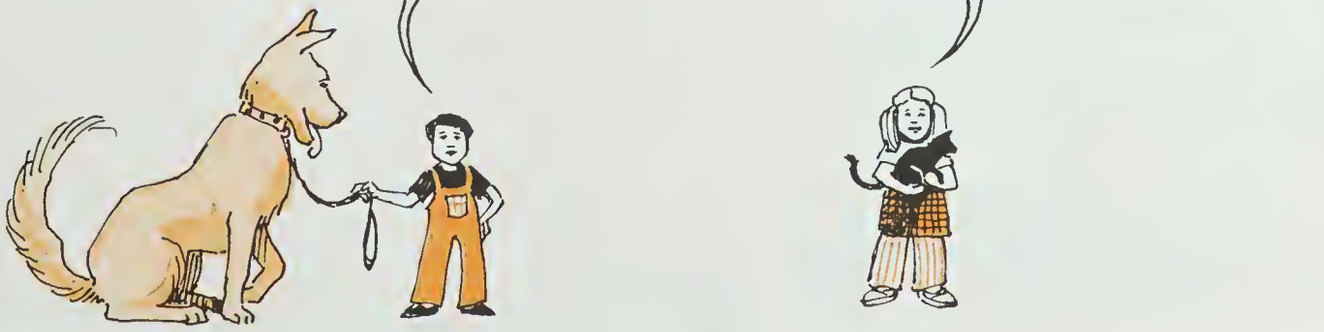
[redacted].

7. Mon père s'appelle Monsieur Gagnon.

[redacted].

8. J'ai un grand [redacted].

[redacted].



63. **Écrivez:** *Cahier, p. 44*

64. GRAPHIE: a → [a]

Lisez:

1. Voilà ma famille.
2. Voilà papa.
3. Voilà ma sœur.
4. Elle s'appelle Madame Gagnon.
5. Ça, c'est mon chat.
6. Il s'appelle Ali Baba.
7. Voilà Jacques. C'est un garçon.
8. Anne est une fille.
9. Marie Richard est une dame.
10. Regarde! Voilà quatre dollars.

65. Écrivez: *Cahier, p. 46*

66. GRAPHIE: an (+ consonne) → [ɑ̃]

Lisez:

1. Voilà maman.
2. Elle s'appelle Françoise.
3. Mon grand-père s'appelle André.
4. Il est grand.
5. Voilà ma grand-mère.
6. Elle est grande.
7. Ma tante est petite.
8. Mon oncle s'appelle Jean Lachance.

67. Écrivez: *Cahier, p. 47*

68. Dictée: *Cahier, p. 47*

EXCURSION 12

Cahier, p. 48

Qui sont ces personnes célèbres?
(Un test pour toute la famille)

Cinquième étape

La famille Paquette

Phase A

Et maintenant voilà la famille Paquette:

1. Je vous présente mon père,
   Monsieur Pierre Paquette,
2. ma mère, Madame Lise Paquette,
3. mon petit frère Jacques,
4. et ma petite sœur Suzanne.
5. Moi, je m'appelle Richard.

69. Complétez:

1. Voilà Monsieur Pierre Paquette.
   a) C'est le père de Richard.
   b) C'est la mère de Richard.

2. C'est la maman de Richard.
   a) Elle s'appelle Lise Paquette.
   b) Elle s'appelle Suzanne Paquette.

3. Voilà Jacques Paquette.
   a) C'est le petit frère de Richard.
   b) C'est le grand frère de Richard.

4. C'est la petite sœur de Richard.
   a) C'est Suzanne.
   b) C'est Lise.

5. Richard est . . . .
   a) le frère de Jacques.
   b) la sœur de Jacques.

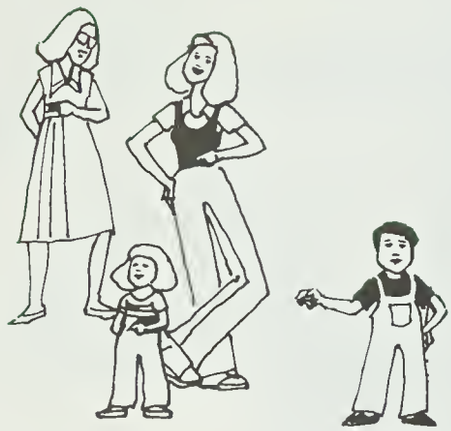
6. Lise est . . . .
   a) la sœur de Suzanne.
   b) la mère de Suzanne.

7. Pierre est . . . .
   a) le grand frère de Richard et de Jacques.
   b) le papa de Richard et de Jacques.

8. Suzanne est . . . .
   a) la grande sœur de Richard.
   b) la petite sœur de Richard.

Observation 8

FÉMININ



. . . la [mère / sœur / cousine / etc.] de [Marie / Pierre / etc.]

MASCULIN

. . . le [père / frère / cousin / etc.] de [Marie / Pierre / etc.]

70. Complétez:

1. ▲ Qui est _____ Paquette?
   ★ C'est _____ père _____ Richard.

2. ★ Comment s'appelle _____ mère _____ Richard?
   ▲ Elle s'appelle _____ _____.

3. ▲ Est-ce que _____ _____ de Richard s'appelle Françoise?
   ★ Non, _____ s'appelle Suzanne.

4. ★ Est-ce que Jacques est _____ _____ frère _____ Richard?
   ▲ Non, c'est _____ petit _____ _____ Richard.

5. ▲ Qui est Monsieur _____ _____?
   ★ C'est _____ père _____ Jacques, de Suzanne et _____ Richard.

6. ★ Qui _____ Suzanne?
   ▲ C'est _____ sœur _____ _____ et _____ _____.

7. ▲ Comment s'appelle _____ père _____ Monsieur Paquette?
   ★ _____ s'appelle Monsieur _____.

8. ★ Est-ce que _____ père _____ Pierre Paquette est l'oncle _____ Richard?
   ▲ Non, c'est _____ grand- _____ _____ Richard.

71. PARTIE A

LA FAMILLE PAQUETTE

1.	2.	3.	4.	5.
M. Pierre Paquette	Mme Lise Paquette	Richard Paquette	Jacques Paquette	Suzanne Paquette

Complétez:

Modèle: ▲ Le numéro 1, qui est-ce?
★ C'est [Monsieur] Pierre [Paquette].

1. ▲ Le numéro 1, qui est-ce?
   ★ C'est _____ Pierre _____.

2. ★ Est-ce que le numéro 1 est un homme?
   ▲ _____, c'est _____ _____.

3. ▲ Est-ce que le numéro 1 est la mère de Richard?
   ★ _____, c'est _____ _____ de Richard.

4. ★ Comment s'appelle la mère de Jacques?
   ▲ _____ s'appelle _____ _____ Paquette.

5. ▲ Est-ce que Jacques est grand?
   ★ _____, il est _____.

6. ★ Comment s'appelle la sœur de Richard?
   ▲ _____ s'appelle _____.

7. ▲ Est-ce qu'elle est grande ou petite?
   ★ _____ est _____.

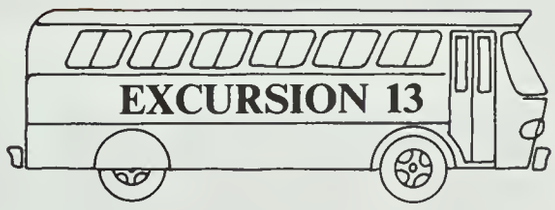
8. ★ Est-ce que le numéro 3 est une fille?
   ▲ _____, c'est _____ _____.

9. ▲ Comment s'appelle la petite fille?
   ★ _____ s'appelle _____.

10. ★ Est-ce que Jacques est le cousin de Suzanne?
    ▲ _____, c'est _____ _____ _____ Suzanne.

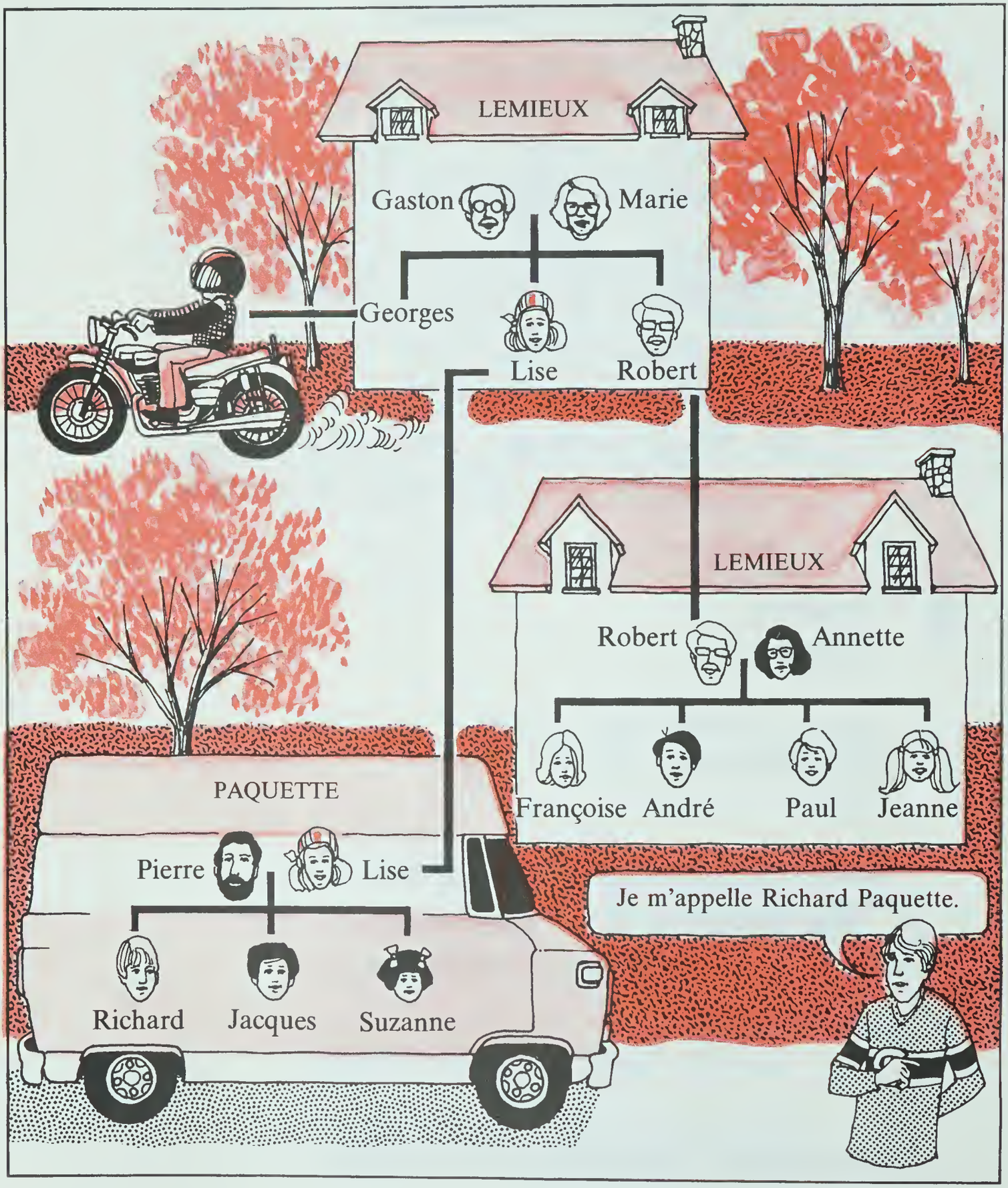
71. PARTIE B
Écoutez:

72. **Écrivez:** *Cahier, p. 52*



Cahier, p. 54
Quelques rimes

Phase B LA FAMILLE DE GASTON ET MARIE LEMIEUX



73. Complétez:

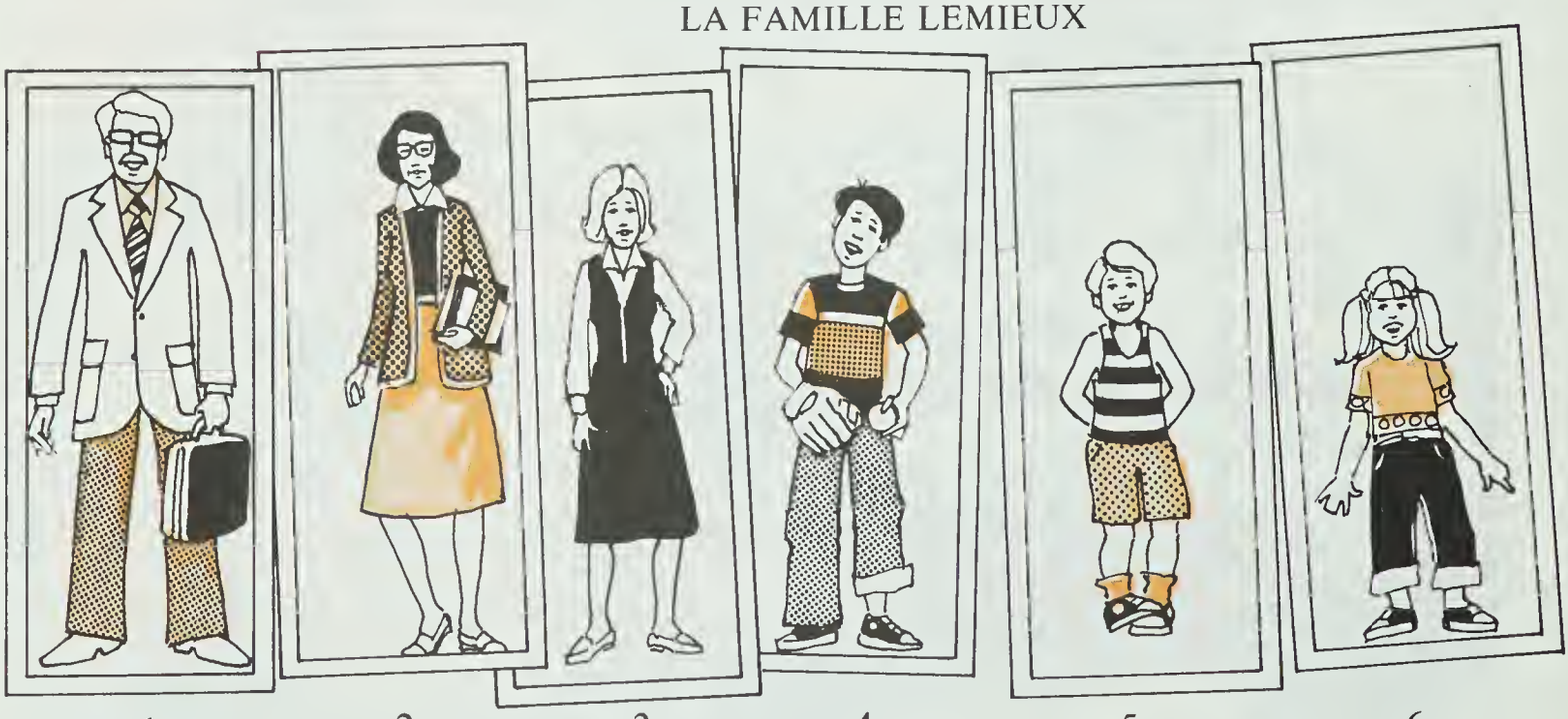
1. ▲ Comment s'appelle le grand-père de Richard Paquette?
   ★ Il s'appelle _____.
2. ★ Paul est le fils de Robert Lemieux. Est-ce qu'André est _____ fils de Robert Lemieux?
   ▲ _____, c'est le fils de _____.
3. ▲ Suzanne est la fille de Monsieur et Madame Paquette. Comment s'appelle _____ fille _____ Monsieur et Madame Gaston Lemieux?
   ★ Elle s'appelle _____.
4. ★ Lise est la femme de Pierre Paquette. Comment s'appelle la femme de Gaston Lemieux?
   ▲ _____ s'appelle _____.
5. ▲ Comment s'appelle _____ femme _____ Robert Lemieux?
   ★ _____ s'appelle _____.
6. ★ Pierre est le mari de Lise Paquette. _____ s'appelle _____ mari d'Annette Lemieux?
   ▲ Il s'appelle _____.
7. ▲ Comment s'appelle _____ mari _____ Marie Lemieux?
   ★ _____ s'appelle _____.
8. ★ Jeanne est la fille de qui?
   ▲ C'est _____ _____ de _____.
9. ▲ Jacques est _____ fils de qui?
   ★ C'est _____ _____ de _____.
10. ★ Marie Lemieux est _____ grand-mère _____ qui?
    ▲ C'est _____ _____ de _____, de _____, etc.

74. Écoutez:

LA FAMILLE PAQUETTE

1. M. Pierre Paquette
2. Mme Lise Paquette
3. Richard Paquette
4. Jacques Paquette
5. Suzanne Paquette

LA FAMILLE LEMIEUX



1. M. Robert Lemieux
2. Mme Annette Lemieux
3. Françoise Lemieux
4. André Lemieux
5. Paul Lemieux
6. Jeanne Lemieux

75. Écrivez: *Cahier, p. 56*

76. Jeu: *MASCULIN ⟷ FÉMININ*

Modèles:

77. Complétez:

A. Richard et Jacques Paquette sont . . . .
   1) les frères de Paul.
   2) les cousins de Paul.

B. Françoise et Jeanne Lemieux sont . . . .
   1) les cousins de Richard.
   2) les cousines de Richard.

C. Gaston et Marie Lemieux sont . . . .
   1) les cousins de Richard.
   2) les grands-parents de Richard.

D. Georges et Robert Lemieux sont . . . .
   1) les tantes de Richard.
   2) les oncles de Richard.

E. Georges, Lise et Robert sont . . . .
   1) les fils de Gaston et Marie Lemieux.
   2) les enfants de Gaston et Marie Lemieux.

F. Françoise, André, Jeanne et Paul sont . . . .
   1) les cousins de Richard.
   2) les enfants de Richard.

G. Les cousins de Paul sont . . . .
   1) les enfants de Pierre et Lise Paquette.
   2) les enfants de Gaston et Marie Lemieux.

Observation 9

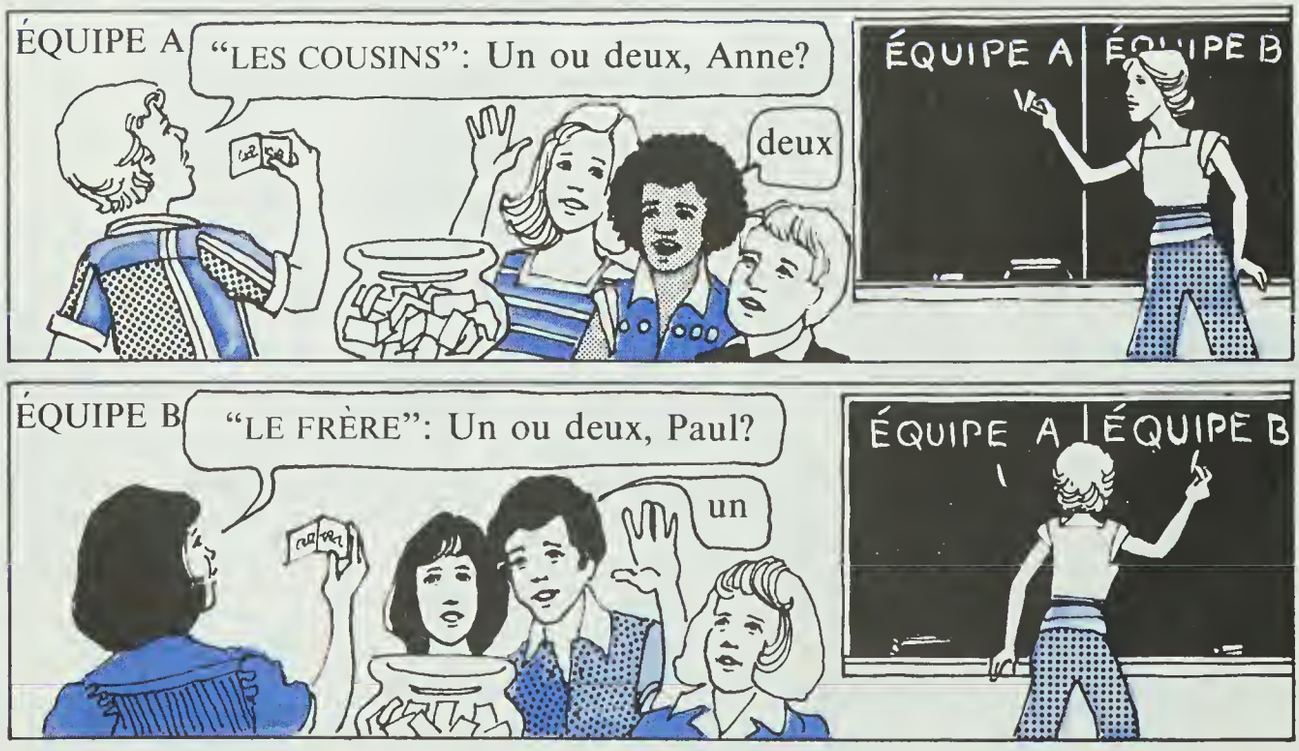
SINGULIER	PLURIEL
le [lə] cousin	les [le] cousins
la [la] cousine	les [le] cousines
l'enfant [lãfã]	les enfants [lezãfã]

78. **Écrivez:** *Cahier, p. 58*

79. **Écrivez:** *Cahier, p. 59*

80. **Écoutez:**

81. **Jeu:** *Un ou deux?*



Observation 10

SINGULIER	PLURIEL
Richard **est** le frère de Suzanne.	Richard et Jacques **sont** les frères de Suzanne.

82. **Complétez:** LA FAMILLE DE GASTON ET MARIE LEMIEUX

Est ou Sont?

1. Paul Lemieux _____ le frère de Françoise, d'André et de _____.
2. Annette Lemieux _____ la femme de _____.
3. Richard, Suzanne et Jacques Paquette _____ les enfants de _____ et _____ Paquette.
4. Gaston et Marie Lemieux _____ les grands-parents de _____, de _____ et de _____ Paquette.
5. Georges _____ _____ l'oncle de _____, de _____ et de _____ Paquette.
6. Monsieur et _____ Paquette _____ l'oncle et la tante de _____, d'_____, de _____ et de _____ Lemieux.
7. Françoise et _____ _____ les sœurs de _____ et d'_____.
8. _____ _____ la sœur de Robert et de _____.

83. **Écrivez:** *Cahier, p. 60*

84. Écrivez: *Cahier, p. 62*

85. Problèmes de logique:

Modèle: Lise Paquette est la femme de Pierre Paquette. Pierre Paquette est donc le mari de Lise Paquette.

1. Georges Lemieux est le frère de Lise Paquette.
   Lise Paquette _____ donc _____.
2. Françoise et Jeanne sont les sœurs de Paul et d'André.
   Paul et André _____ donc _____.
3. Robert est le mari d'Annette Lemieux.
   Annette Lemieux _____ donc _____.
4. Richard est le cousin de Paul et d'André.
   Paul et André _____ donc _____.
5. Richard est le cousin de Françoise et de Jeanne.
   Françoise et Jeanne _____ donc _____.
6. Marie _____ la femme de Gaston Lemieux.
   Gaston _____ donc _____.
7. Pierre Paquette _____ le père de Richard.
   Richard _____.
8. Madame Lemieux _____ la mère de Jeanne.
   Jeanne _____.

86. **Jeu:** *Les familles*

1. *Modèle:*

▲ Monsieur Trudelle est [le mari] de Madame Trudelle.

★ Madame Trudelle est donc [la femme] de Monsieur Trudelle.

▲ [A] est [le / la] _____ de [B] .

★ [B] est donc [le / la] _____ de [A] .

2. *Modèle:*

▲ Je suis [la fille] de Monsieur Thompson.

★ Monsieur Thompson est donc [ton père] .

▲ Je suis [le / la] _____ de [C] .

★ [C] est donc [ton / ta] _____ .

3. *Modèle:*

▲ Richard est [le cousin] de Paul et d'André.

★ Paul et André sont donc [les cousins] de Richard.

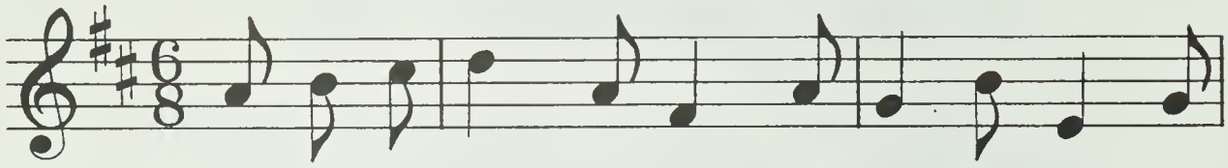
▲ [D] est [le / la] _____ de [E et de F] .

★ [E et F] sont donc [les] _____ de [D] .

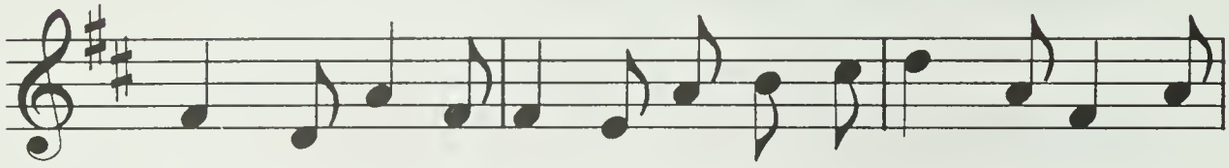
87. Qui parle? *(Cahier, p. 64)*

Chanson

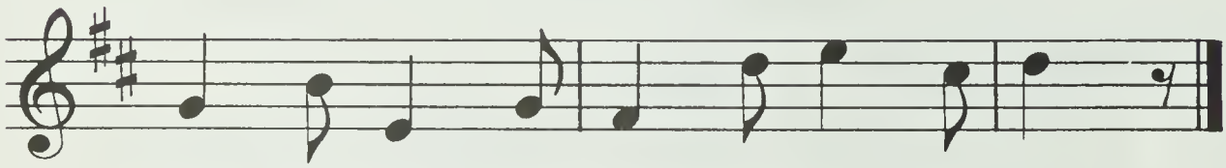
Mon père m'a donné un mari



1. Mon père m'a don - né un ma - ri, Mon Dieu quel



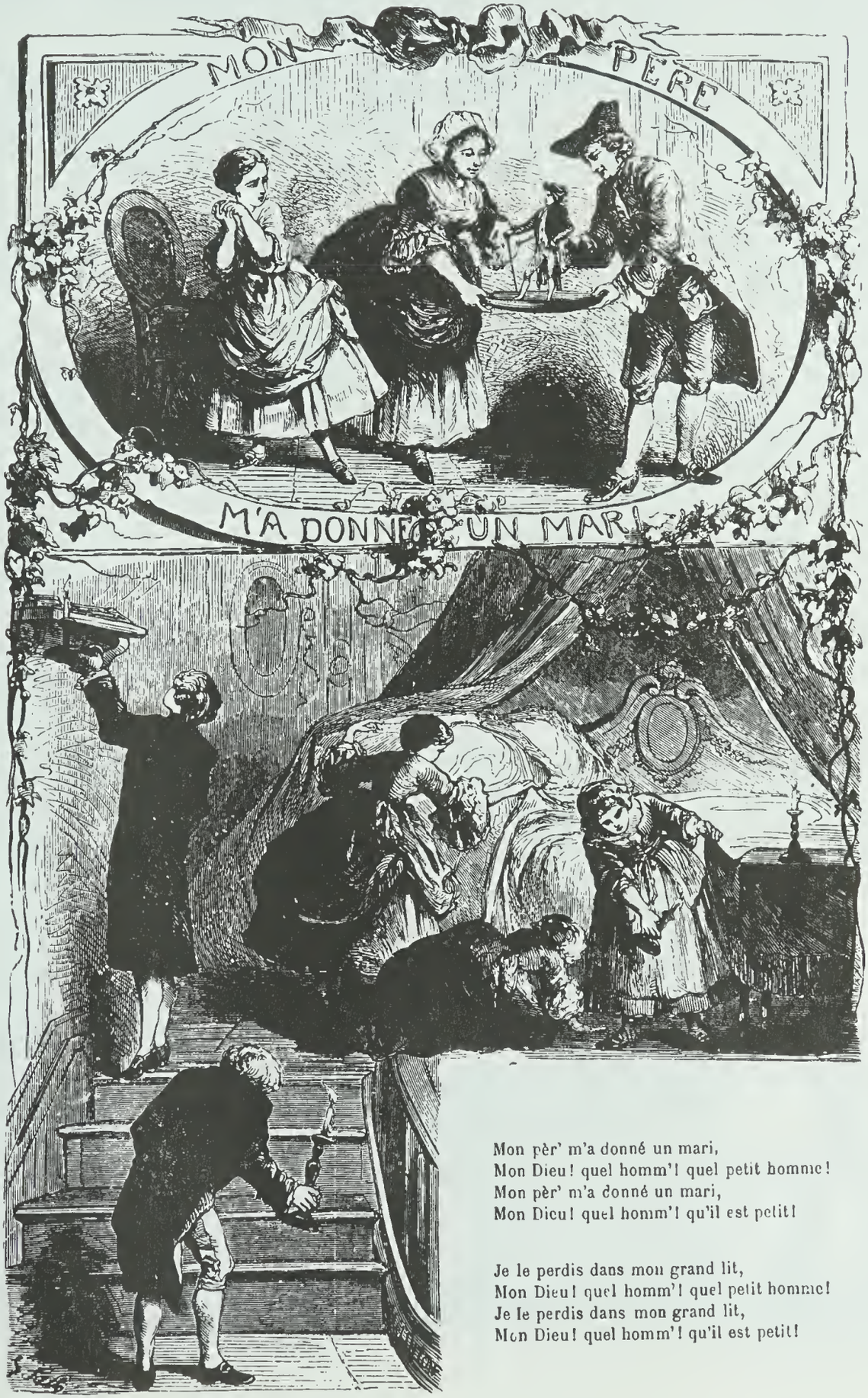
homme! Quel pe - tit hom-me! Mon père m'a don - né un ma -



ri, Mon Dieu quel homme! qu'il est pe - tit!

2. Je le perdis dans mon grand lit,
Mon Dieu quel homme! quel petit homme!
Je le perdis dans mon grand lit,
Mon Dieu quel homme! qu'il est petit!

3. Le chat le prit pour une souris,
Mon Dieu quel homme! quel petit homme!
Le chat le prit pour une souris,
Mon Dieu quel homme! qu'il est petit!



Mon pèr' m'a donné un mari,
Mon Dieu! quel homm'! quel petit homme!
Mon pèr' m'a donné un mari,
Mon Dieu! quel homm'! qu'il est petit!

Je le perdis dans mon grand lit,
Mon Dieu! quel homm'! quel petit homme!
Je le perdis dans mon grand lit,
Mon Dieu! quel homm'! qu'il est petit!

Cahier, p. 66

La famille Gagnon

Sixième étape

Françoise Lemieux présente sa famille

88. LECTURE

Françoise Lemieux présente sa famille

Introduction:

Bonjour, je m'appelle Françoise Lemieux.
Je suis la cousine de Richard Paquette.
Voilà des photos de ma famille.
C'est des diapositives.

1

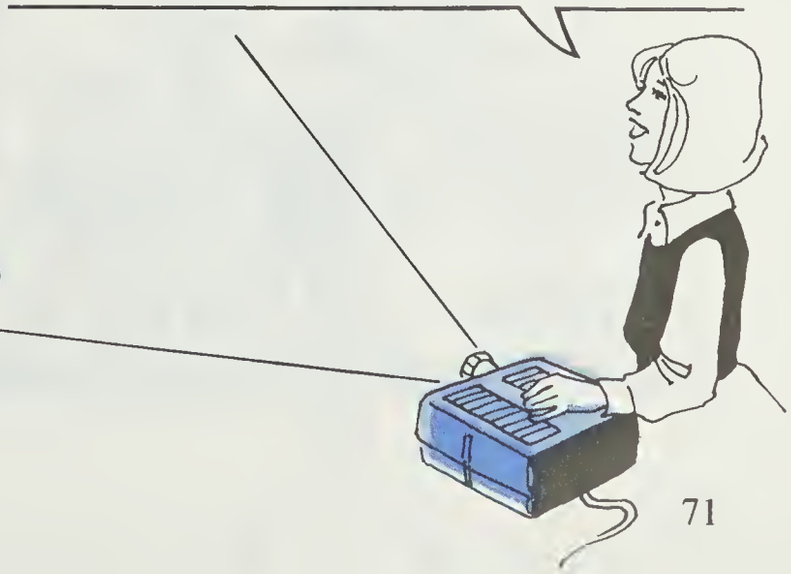
Voilà papa et maman.
Ma mère s'appelle Annette.
Elle est petite. Elle est très intelligente et elle adore la musique.
Mon père s'appelle Robert.
Il est grand. Papa aussi est très intelligent.
J'aime papa et maman.
Ils sont très gentils.

2

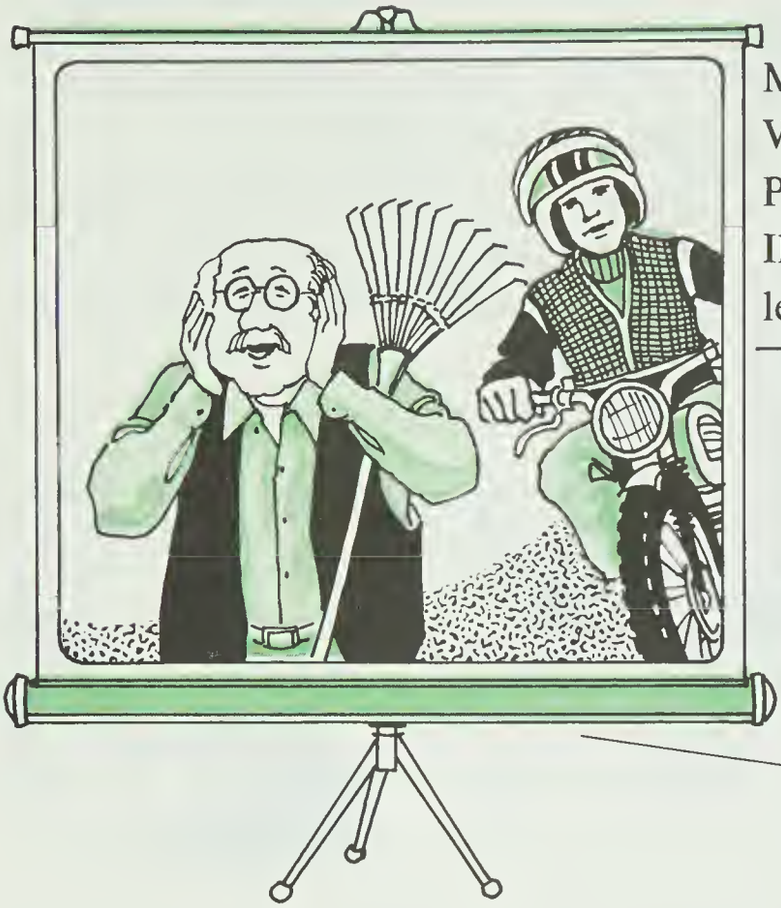
Et voilà mon grand frère André, et mon petit frère Paul.
André aime le hockey. Paul aussi, mais André déteste jouer avec Paul.
André est gentil, mais Paul est bête et méchant.

3

Et voilà ma grand-mère.
Elle a quatre chats.
Grand-maman adore les chats, la télé et la boxe.
J'adore ma grand-mère.
Elle est très gentille.



4



Mon oncle Georges a une motocyclette.
Voilà oncle Georges avec grand-papa.
Pauvre grand-papa!
Il aime oncle Georges, mais il déteste
les motocyclettes.

5

Ça, c'est la famille Paquette.
Tante Lise est la sœur de mon père.
Elle est très drôle.
Richard, Jacques et Suzanne sont
les enfants de mon oncle Pierre
et de ma tante Lise.
J'aime Richard. Il est très gentil.
Suzanne est intelligente, mais Jacques
est très bête.

89. Lisez:

A.
1. Marie
2. Robert
3. Françoise
4. Richard
5. Paquette
6. Papa
7. Maman
8. Bonjour
9. photo
10. musique
11. grand-papa
12. intelligent
13. intelligente
14. cinéma
15. motocyclette

B.
1. Françoise
   Françoise Lemieux
   Françoise Lemieux présente sa famille.
2. Voilà
   Voilà papa
   Voilà papa et maman.
3. Papa
   Papa aussi
   Papa aussi est intelligent.
4. Mon oncle
   Mon oncle Georges
   Mon oncle Georges a une motocyclette.
5. André
   André déteste jouer
   André déteste jouer avec Paul.

90. **Écrivez:** *Cahier, p. 70*

91. Compositions orales:

A. 1. ▲ Comment s'appelle ta maman?

★ Elle s'appelle _____ .

2. ▲ Est-ce qu'elle est grande?

★ Oui / Non , elle est grande / petite .

3. ▲ Est-ce qu'elle aime la musique?

★ Oui / Non , elle aime / adore la musique / la télé / le tennis / le hockey .

4. ▲ Est-ce que ton père est grand?

★ Oui / Non , il est grand / petit .

5. ▲ Est-ce qu'il aime le / la / les _____ ?

★ Oui / Non , il aime / adore le / la / les _____ .

B 1. ▲ Est-ce que tu as un frère?

★ [Oui, / Non.] j'ai _____ frère(s).

2. ▲ Comment est-ce qu'il(s) s'appelle(nt)?

★ Il(s) s'appelle(nt) _____ . . .

3. ▲ Est-ce que ton frère _____ est gentil?

★ [Oui / Non], il est [gentil / méchant].

4. ▲ Est-ce qu'il aime le hockey?

★ [Oui / Non], il aime [le hockey / la musique / le football / la télé / le baseball].

5. ▲ Est-ce que tu as une sœur?

★ [Oui, / Non.] j'ai _____ sœur(s).

6. ▲ Comment est-ce qu'elle(s) s'appelle(nt)?

★ Elle(s) s'appelle(nt) _____ . . . . .

7. ▲ Est-ce que ta sœur _____ est gentille?

★ [Oui / Non], elle est [gentille / méchante].

8. ▲ Est-ce que ta sœur [ ] est intelligente?

★ [Oui / Non], elle est [intelligente / bête].

9. ▲ Est-ce que tu aimes jouer avec [ta sœur / ton frère] [ ]?

★ [Oui / Non], [j'aime / je déteste] jouer avec [ma sœur / mon frère] [ ].

C. 1. ▲ Est-ce que tu as une grand-mère?

★ [Oui, / Non.] j'ai [ ] grand(s)-mère(s).

2. ▲ Comment est-ce qu'elle(s) s'appelle(nt)?

★ Elle(s) s'appelle(nt) Grand-maman [ ] (et Grand-maman [ ]).

3. ▲ Est-ce que ta grand-mère [ ] aime les chats?

★ [Oui / Non], elle [aime / adore / déteste] [les chats / les chiens / la télé / la boxe / le camping].

D. 1. ▲ Est-ce que tu as un oncle?

★ [Oui, / Non.] j'ai [ ] oncle(s).

2. ▲ Comment est-ce qu'il(s) s'appelle(nt)?

★ Il(s) s'appelle(nt) [ ] . . . . .

3. ▲ Est-ce que ton oncle _____ a une _____ ?

★ [Oui / Non], il a [une motocyclette / une auto / une bicyclette / une mobylette].

4. ▲ Est-ce que ton oncle _____ aime _____ ?

★ [Oui / Non], il [aime / adore / déteste] [les motocyclettes / les autos / jouer au bridge / le cinéma / le hockey].

E. 1. ▲ Est-ce que tu as [une cousine / un cousin] ?

★ [Oui, / Non.] j'ai _____ _____.

2. ▲ Comment est-ce qu' [il(s) / elle(s)] s'appelle(nt)?

★ [Il(s) / Elle(s)] s'appelle(nt) _____ . . . . .

3. ▲ Est-ce que tu aimes [ta cousine / ton cousin] _____ ?

★ [Oui / Non], [j'aime / je déteste] [ma / mon] [cousine / cousin].

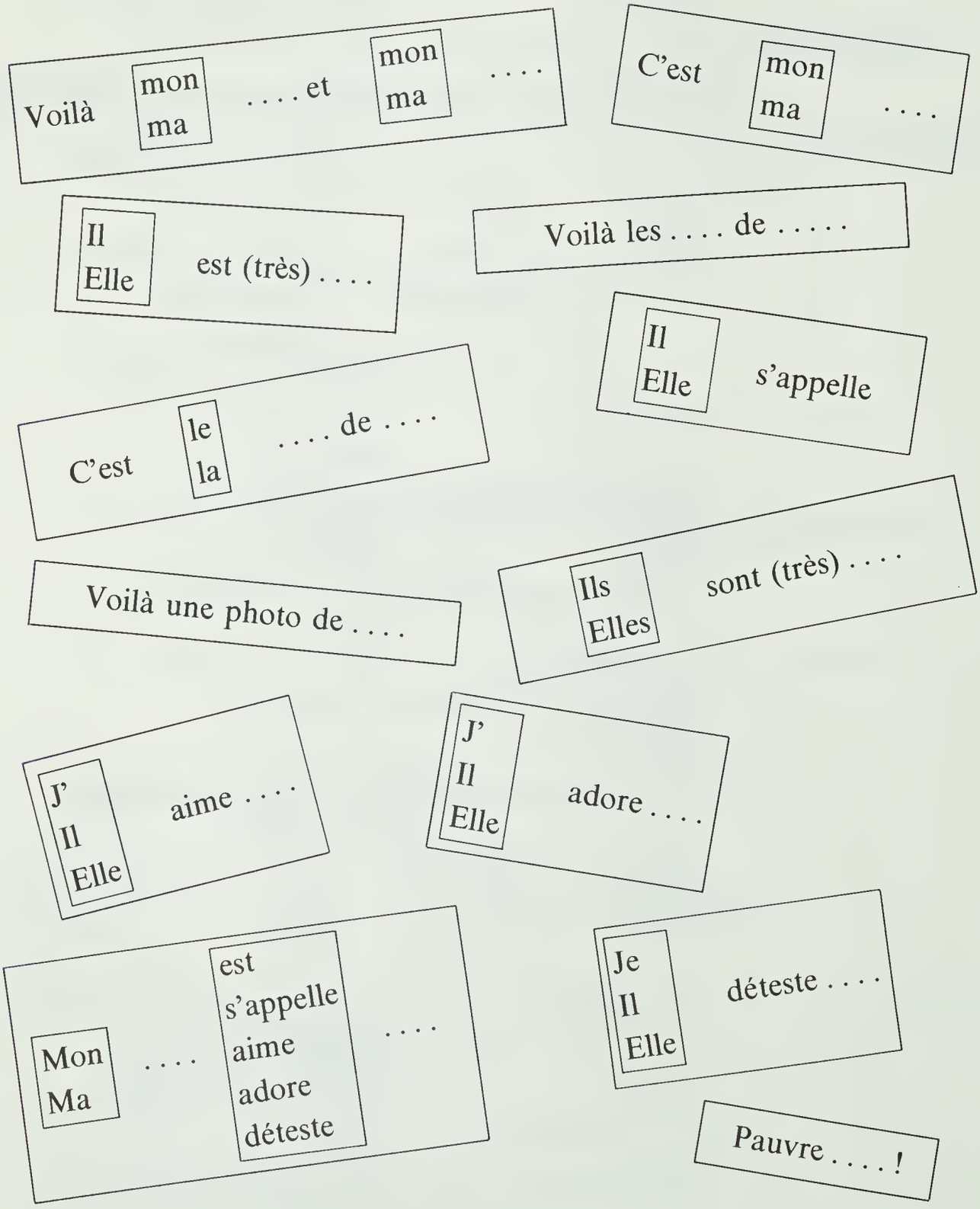
4. ▲ Pourquoi?

★ [Elle / Il] est très [gentille / gentil / méchante / méchant / bête / intelligente / intelligent / drôle].

92. Composition orale:

JE PRÉSENTE UNE PHOTO

Suggestions: Bonjour, je m'appelle . . . .



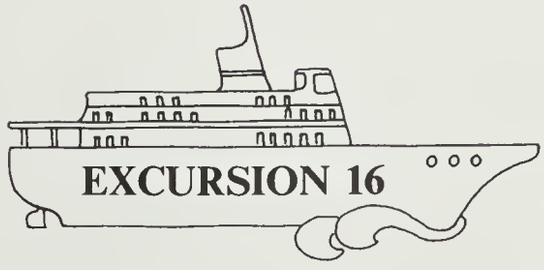
Elle est:	Il est:
grande	grand
petite	petit
méchante	méchant
intelligente	intelligent
gentille	gentil

pauvre
riche
drôle
bête

le hockey
le football
le baseball
le tennis
le golf
le cinéma
le bridge
le camping

les chiens
les chats
les motocyclettes
les autos
les mobylettes

la télé
la musique
la boxe
la lutte



EXCURSION 16

Cahier, p. 70

Français ou Québécois?

(Un test pour toute la famille)

Analyses du contenu

Contenu linguistique

PREMIÈRE ÉTAPE

Je me présente

Structures	Observations
1. (Moi,) je m'appelle + *nom propre*	l une/un
2. Je suis + un garçon / une fille	

Vocabulaire

1. *Substantifs*

cahier
Canada
chanson
ensemble
étape
féminin
fille
garçon
livre
masculin
modèle
observation
phrase
rappel

2. *Adjectifs*

première

3. *Verbes*

Je m'appelle
complétez (impératif)
faites (impératif)
lisez (impératif)
je me présente
je suis

4. *Divers*

autour
bonjour
et
je
me
moi
un(e)

5. *Excursions*

croisé
excursion
nom

Contenu linguistique

DEUXIÈME ÉTAPE

Riche ou pauvre?

Phases	Structures	Observations
A	3. *quelques nombres* + dollars	
B	4. Voilà + *nombre* + dollars un chèque de + *nombre* + dollars	
C	5. J'ai + *nombre* + dollars un chèque de + *nombre* + dollars	
	6. Je suis + (très) riche (très) pauvre	

DEUXIÈME ÉTAPE

Vocabulaire

Phase A	Phase B	Phase C
1. *Substantifs*		
chèque dictée dollar	monsieur	composition

Vocabulaire (suite)

	Phase A	Phase B	Phase C
2.	*Adjectifs*		
	deuxième		écrite
	pauvre		millionnaire
	riche		orale
3.	*Verbes*		
			j'ai
			regarde
			tiens!
4.	*Divers*		
	deux	mademoiselle	alors
	mille	merci	je
	ou	voilà	madame
	quatre		très
	trois		youpi!
	un		zut!
	zéro		
5.	*Excursions*		
	au		carton dessin sur
	carte		cette histoire total
	complet		copie imagine tour
	fais		dans morceau
	joue		de partie
	série		dé que
	solitaire		

Contenu linguistique

TROISIÈME ÉTAPE

Comment est-ce que tu t'appelles?

Phases	Structures	Observations
A	7. Tu t'appelles + *nom propre* 8. Est-ce que + (je / tu) + s'appeler + *nom propre*?	2 je/tu
B	9. Comment + (est-ce que + (je / tu) + s'appeler? / je / tu + s'appeler? / t'appelles-tu?)	
C	10. (Il / Elle) + s'appelle + *nom propre*	3 il/elle 4 (je m' / tu t' / il s' / elle s') + appeler

TROISIÈME ÉTAPE

Vocabulaire

Phase A	Phase B	Phase C	
1. *Substantifs*			
bébé		boîte	mot
		dame	point
		exemple	question
		homme	réponse
		jeu	

Vocabulaire (suite)

	Phase A	Phase B	Phase C	
2.	*Adjectifs*			
	troisième	juste	autre	
			bon	
			jeune	
3.	*Verbes*			
	m'appelle	s'appelle	donnent	posez
		choisis	j'écoute	trouvez
			mettez	
4.	*Divers*			
	non	comment	bien	
	t'	est-ce que	chaque	
	tu		elle	
			il	
			oui	
			s'	
			tes	
			toutes	
5.	*Excursions*			
	nom complet	anglais	horizontalement	
	nom de famille	français	verticalement	
	prénom	minute		
	surnom	seconde		

Contenu linguistique

QUATRIÈME ÉTAPE
Voilà ma famille

Phases	Structures	Observations
A	11. ma / mon + *substantif* (+ *nom propre*)	5 ma / mon
B	12. Qui est + *nom propre*?	6 grande / grand
	13. C'est + *groupe nominal*	petite / petit
	14. grande / petite, grand / petit + *substantif*	
	15. Nom propre, Elle, Il + est (+ très) + *adjectif*	
C	16. ta, ton + *groupe nominal*	7 ma, ta / mon, ton
	17. (Est-ce que) c'est + *groupe nominal*?	
	18. Qui + est-ce?	
D	19. Comment s'appelle + ta (ma), ton (mon) + *groupe nominal*?	

QUATRIÈME ÉTAPE

Vocabulaire

	Phase A	Phase B	Phase C	Phase D
1.	*Substantifs*			
	chat chien famille frère maman mère papa père sœur	diapositive équipe numéro	cousin(e) ordre photo	dialogue grand-mère grand-père graphie oncle réplique tante
2.	*Adjectifs*			
	quatrième	grand petit	logique	
3.	*Verbes*			
		il/elle est c'est	indique	
4.	*Divers*			
	ma mon	qui	ta ton	ça du tac au tac
5.	*Excursions*			
	album	compose conversation		célèbre ces personne sont

Contenu linguistique

CINQUIÈME ÉTAPE

La famille Paquette

Phases	Structures	Observations
A	20. la / le + *groupe nominal* + de + *nom propre*	8 la / le + *substantif* + de + *nom propre*
B	21. *Nom propre* + est + la / le + *groupe nominal* + de qui?	
	22. la / le → les	9 la / le → les
	23. est → sont	10 est → sont

CINQUIÈME ÉTAPE

Vocabulaire

Phase A

1. *Substantifs*

enfant
femme
fille
fils

2. *Adjectifs*

cinqième

3. *Verbes*

écris

4. *Divers*

en
la/le
maintenant
vous

5. *Excursions*

allo!
quelques
rimes

Phase B

parle

d'après
donc
les

mon Dieu!
m'a donné
lit
je le perdis

grands-parents
mari
parents
pluriel

le prit (pour)
quel
souris

problème
singulier

Contenu linguistique

SIXIÈME ÉTAPE

Françoise Lemieux présente sa famille

Aucun apprentissage formel de structures.

Vocabulaire

1. *Substantifs*

auto
baseball
bicyclette
boxe
bridge
camping
cinéma
football
golf
hockey
introduction
lecture
lutte
mobylette
motocyclette
musique
suggestion
télévision
tennis

2. *Adjectifs*

amusant(e)
bête
drôle
gentil(le)
intelligent(e)
méchant(e)
sixième

3. *Verbes*

il/elle a
j'/il/elle adore
j'/il/elle aime
il déteste

4. *Divers*

aussi
avec
des
ils
mais
pourquoi
sa

5. *Excursions*

Québécois(e)

Contenu pédagogique

PREMIÈRE ÉTAPE

Ex.		Livre	Cahier	Bande
1	*Chanson*: Je m'appelle . . . / Je suis — un garçon / une fille	1		1
2	*Prénoms anglais/français*			2
3	*Prénoms canadiens-français*			3
4	*Lecture de quelques prénoms*	4		4
5	*Discrimination auditive*: *une/un*		5	5
6	Je m'appelle + *prénom.* Je suis — un garçon / une fille	6		
7	*Transcription de quelques prénoms*: *une/un*		7	
8	Je suis — un garçon / une fille	8		
9	*Compréhension orale par déduction*		9	9
10	*Exercice de synthèse*	10		
	Excursion 1: Noms croisés		Exc. 1	

Contenu pédagogique

DEUXIÈME ÉTAPE

Ex.	Phase A	Livre	Cahier	Bande
11	*Lecture de quelques nombres*	11		11
12	*Compréhension orale de quelques nombres*		12	12
13	*Lecture et compréhension de quelques nombres*		13	
	Excursion 2: Complet!		Exc. 2	

Ex.	Phase B	Livre	Cahier	Bande
14	*Lecture de phrases avec des nombres*	14		14
15	*Lecture et compréhension de phrases avec nombres*		15	
16	*Phonétique*: [r]			16
	Excursion 3: Voilà un chèque		Exc. 3	

Ex.	Phase C	Livre	Cahier	Bande
17	*Lecture de dialogues*	17		17
18	Je suis (très) riche / (très) pauvre	18		
19	Je suis (très) riche / (très) pauvre		19	
20	*Exercice de synthèse* (+ *révision*)	20		
21	*Exercice de synthèse* (+ *révision*)		21	
	Excursion 4: Raymond et Monique	Exc. 4		
	Excursion 5: Compositions écrites		Exc. 5	
	Excursion 6: Riche ou pauvre?		Exc. 6	

Contenu pédagogique

TROISIÈME ÉTAPE

Ex.	Phase A	Livre	Cahier	Bande
22	*Lecture: prénoms féminins/masculins*	22		22
23	*Prénoms* — *féminins* → je suis une fille; *masculins* → je suis un garçon	23		
24	*Prénoms—Exercise de synthèse*		24	
25	*Noms de famille canadiens-français* (+ *accent tonique*)			25
26	*Lecture: noms canadiens-français*	26		26
	Excursion 7: Surnoms et noms complets	Exc. 7		

Ex.	Phase B	Livre	Cahier	Bande
27	*Phonétique: Identification de l'intonation* — *interrogative*; *affirmative*		27	27
28	*Compréhension des questions*: Comment est-ce que. . . . ? Est-ce que. . . . ?		28	28
29	*Compréhension des questions*: Comment est-ce que. . . . ? Est-ce que. . . . ?		29	29
	Excursion 8: Comment est-ce que je m'appelle?		Exc. 8	

Ex.	Phase C	Livre	Cahier	Bande
30	*Phonétique*: *Discrimination auditive*: Il/Elle (+ s'appelle)		30	30
31	*Phonétique*: Il/Elle (+ s'appelle)			31
32	Il/Elle s'appelle (+ *synthèse*)	32		
33	*Jeu*: Il/Elle s'appelle (+ *mémoire auditive*)			33
34	*Exercice de synthèse*		34	
35	*Association questions/réponses* (+ S'APPELER *avec* je/tu/il /elle)	35		
36	*Association questions/réponses* (+ S'APPELER *avec* je/tu/il /elle)		36	
37	*Jeu*: *Questions et réponses*	37		
38	Je/tu/il/elle + S'APPELER		38	
39	*Association questions/réponses* (+ S'APPELER)	39		39
40	Je/tu/il/elle + S'APPELER		40	
41	*Jeu*: J'écoute bien			41
	Excursion 9: Mots croisés		Exc. 9	

Contenu pédagogique

QUATRIÈME ÉTAPE

Ex.	Phase A	Livre	Cahier	Bande
42	*Chanson*: Ma famille	42		42
43	Ma/mon + *vocabulaire nouveau*	43		
44	Ma/mon + *vocabulaire nouveau*		44	
	Excursion 10: Faites un album	Exc. 10		

Ex.	Phase B	Livre	Cahier	Bande
45	Je/elle + ÊTRE + grande (petite) Je/il + ÊTRE grand (petit)	45		
46	Je/elle + ÊTRE + grande (petite); Je/il + ÊTRE grand (petit)		46	
47	*Compréhension/expression*: elle/il + est + grand(e)/ petit(e)	47		47
48	*Jeu*: Juste/faux (grand(e) / petit(e))	48		
49	ma / mon — *nom* est — grande (petite) / grand (petit)	49		
50	Elle / Il — est — grande (petite) / grand (petit)	50		50
51	*Exercice de synthèse*	51		51
52	Qui est . . . ? C'est + *complétive*	52		
53	*Exercice de synthèse*		53	
54	*Exercice de synthèse*	54		54

Ex.	Phase C	Livre	Cahier	Bande
55	*Jeu*: Photos de ma famille (+ ma, ta / mon, ton) + *vocabulaire*	55		
56	*Association question / réponse* (+ ma, ta / mon, ton) + *vocabulaire*		56	56
57	*Exercice de synthèse*		57	
58	Qui est-ce? / Est-ce que c'est . . . + ma, ta / mon, ton + *vocabulaire nouveau*	58		
	Excursion 11: Une conversation		Exc. 11	

Ex.	Phase D	Livre	Cahier	Bande
59	*Vocabulaire nouveau* (+ ma, ta / mon, ton)		59	
60	Comment s'appelle ta / ton + *vocabulaire nouveau*	60		
61	*Exercice de synthèse*		61	
62	*Exercice de synthèse*	62		
63	*Exercice de synthèse*		63	
64	*Graphie*: a ⟶ [a]	64		64
65	*Graphie*: a ⟶ [a]		65	
66	*Graphie*: an ⟶ [ɑ̃]	66		66
67	*Graphie*: an ⟶ [ɑ̃]		67	
68	*Dictée partielle*: [a] et [ɑ̃]		68	68
	Excursion 12: Qui sont ces personnes célèbres?		Exc. 12	

Contenu pédagogique

CINQUIÈME ÉTAPE

Ex.	Phase A	Livre	Cahier	Bande
69	la / le + *substantif* + de + *nom propre*	69		
70	la / le + *substantif* + de + *nom propre* (+ *synthèse*)	70		
71	*Exercice de synthèse*	71		71
72	la / le . . . de . . . (+ *traduction anglais / français*)		72	
	Excursion 13: Quelques rimes		Exc. 13	

Ex.	Phase B	Livre	Cahier	Bande
73	*Vocabulaire nouveau* + . . . la / le . . . de qui?	73		
74	*Compréhension / expression*: *exercice de synthèse*	74		74
75	la / le . . . de + *identification des relations familiales*		75	
76	*Jeu*: *Masculin / féminin*	76		
77	les (+ *substantif au pluriel*) sont	77		
78	*Phonétique*: *Discrimination auditive*: le / la / les		78	78
79	*Phonétique*: *Discrimination auditive*: le / la / les		79	79
80	*Phonétique*: le / la / les			80
81	*Jeu*: Un ou deux? (*Phonétique*: le / la / les)	81		
82	est/sont	82		
83	est/sont, le/la/les		83	
84	est / sont (+ *transcription*)		84	
85	Exercice de synthèse	85		
86	*Jeu*: Les familles	86		
87	Qui parle? *Exercice de synthèse*		87	87
	Excursion 14: Chanson: Mon père m'a donné un mari	Exc. 14		Exc. 14
	Excursion 15: La famille Gagnon		Exc. 15	

Contenu pédagogique

SIXIÈME ÉTAPE

Ex.		Livre	Cahier	Bande
88	*Lecture*: *lecture espacée*	88		88
89	*Phonétique*: *Accent tonique et groupes de souffle*	89		89
90	*Discrimination auditive*: *adjectifs à forme variable / invariable*		90	90
91	*Compositions orales*: *synthèse*	91		
92	*Composition orale*: *synthèse*	92		
	Excursion 16: Français ou Québécois?		Exc. 16	

Contenu éducatif

PREMIÈRE ÉTAPE

On enseigne aux élèves à: identifier et prononcer quelques prénoms français; utiliser des indices connus pour comprendre des énoncés contenant des segments inconnus.

DEUXIÈME ÉTAPE

On enseigne aux élèves à:

Phase A: développer leurs connaissances générales;

Phase B: remplir un chèque;

Phase C: trouver les éléments qui manquent dans un énoncé en allant au-delà de la phrase pour découvrir le sens général du message.

TROISIÈME ÉTAPE

On enseigne aux élèves à:

Phase A: identifier et prononcer quelques noms de famille québécois et canadiens-français;

Phase B: développer leurs connaissances générales;

Phase C: développer leur mémoire dans une langue seconde; faire des mots croisés en utilisant les conventions françaises.

QUATRIÈME ÉTAPE

On enseigne aux élèves à:

Phase A: développer leurs connaissances générales;

Phase B: développer leur sens de l'observation;
développer leur raisonnement logique;

Phase C: développer leurs connaissances générales;

Phase D: identifier quelques personnages célèbres chez les Québécois et les Canadiens-français (en invitant les parents à prendre une part active dans l'éducation de leur enfant).

CINQUIÈME ÉTAPE

On enseigne aux élèves à:

Phase A: trouver des rimes pour compléter des poèmes simples;

Phase B: identifier les rapports familiaux d'un individu avec les autres membres de sa famille;
chanter une vieille chanson française;
tracer un arbre généalogique simple.

SIXIÈME ÉTAPE

On enseigne aux élèves à: exprimer quelques faits simples à propos de membres de leur famille;
exprimer des sentiments simples vis-à-vis de membres de leur famille;
faire la distinction entre des Français célèbres de France et des Français célèbres de Québec (en invitant les parents à prendre une part active dans l'éducation de leur enfant).

Glossaire

Glossaire

A

à at
adorer to adore
aimer to like, to love
album (m) album
âllo hello
alors so then
amusant(e) amusing
anglais English
s'appeler to be called
(d') après according to
au at the, to the
aussi also, too
auto (f) car
autour around
autre other
avec with
avoir to have

B

baseball (m) baseball
bébé (m) baby
bête dumb, stupid
bicyclette (f) bicycle
bien well, good
boîte (f) box
bon(ne) right, good
bonjour hello (good day)
boxe (f) boxing
bridge (m) bridge (card game)

C

ça this
cahier (m) workbook, notebook
camping (m) camping
Canada (m) Canada
Canadien(ne)-français(e) French Canadian
carte (f) playing card
carton (m) cardboard
ce, cette; ces this; these
célèbre famous
c'est it is, this is, that is
chanson (f) song
chaque each
chat (m) cat
chèque (m) (de) cheque (for)
chien (m) dog
choisir to choose
cinéma (m) movies, movie theatre
cinquième fifth
comment how
complet(ète) full up
compléter to complete
composer to compose
composition (f) composition
conversation (f) conversation
copier to copy
cousin(e) cousin
croisé(e) crossed

D

dame (f) lady, queen (facecard)
dans in
de of
dé (m) die (pl. dice)
des some
dessin (m) drawing
détester to hate
deux two
deuxième second
dialogue (m) dialogue
diapositive (f) slide
dictée (f) dictation
Dieu (m) God
Mon Dieu! My goodness!
dollar (m) dollar
donc therefore
donner to give
drôle funny

E

écouter to listen
écrire to write
écrit(e) written
elle she
en in
enfant (m/f) child
ensemble (m) set
équipe (f) team
est-ce que (interrogative form)
et and
étape (f) stage, step
être to be
excursion (f) excursion
exemple (m) example

F

faire to do, to make
famille (f) family
féminin (m) feminine
femme (f) wife, woman
fille (f) girl, daughter
fils (m) son
football (m) football
français French
frère (m) brother

G

garçon (m) boy
gentil(le) nice
golf (m) golf
grand(e) tall, big
grand-mère (f) grandmother

grand-père (m) grandfather
grands-parents (m. plur.) grandparents
graphie (f) spelling of sounds

H

histoire (f) story
hockey (m) hockey
homme (m) man
horizontalement horizontally

I

il he
ils they
imaginer to imagine
indiquer to indicate
intelligent(e) intelligent
introduction (f) introduction

J

je I
jeu (m) game
jeune young
jouer to play
juste true, correct

L

le, la, les the
lecture (f) reading
lire to read
lit (m) bed
livre (m) book
logique logic, logical
lutte (f) wrestling

M

ma, mon my
madame Mrs.
mademoiselle Miss
maintenant now
mais but
maman (f) mommy
mari (m) husband
masculin (m) masculine
me, m' me, myself
méchant(e) mean
merci thank you
mère (f) mother
mettre to put
mille (a) thousand
millionnaire (m/f) millionaire
minute (f) minute
mobylette (f) moped
modèle (m) model
moi me
mon, ma my
monsieur (m) mister, gentleman
morceau (m) piece
mot (m) word
motocyclette (f) motorcycle
musique (f) music

N

nom (m) name
  nom complet (m) full name
  nom de famille (m) last name
non no
numéro (m) number

O

observation (f) observation
oncle (m) uncle
oral (e) oral
ordre (m) order
ou or
oui yes

P

page (f) page
papa (m) daddy
parents (m. pl.) parents, relatives
parler speak, to talk
partie (f) part, section
pauvre poor
perdre to lose
  Je le perdis I lost him
père (m) father
personne (f) person
petit(e) small, short
phase (f) phase
phonétique (f) phonetics
photo (f) photograph, picture
phrase (f) sentence
pluriel (m) plural
point (m) point (in scoring)
poser to pose (a question, a problem)
  poser une question to ask a question
pourquoi why
premier(ère) first
prendre to take
prénom (m) first name
(se) présenter to introduce (oneself)
presenter to present
problème (m) problem

Q

quatre four
quatrième fourth
que that
Québécois(e) Quebecker
quel(le)(s) what (a)
quelques a few
question (f) question
qui who, whom

R

rappel (m) reminder
regarder to look
réplique (f) answer, retort
réponse (f) answer
riche rich
rime (f) rhyme

S

sa his, her
se, s' himself, herself
seconde (f) second
série (f) series
singulier (m) singular
sixième sixth
sœur (f) sister
solitaire (m) solitaire (card game)
souris (f) mouse
suggestion (f) suggestion
suite (f) continuation
sur on
surnom (m) nickname

T

ta, ton your
(du) tac au tac a snappy comeback, tit for tat
tante (f) aunt
te, t' yourself
télévision (télé) (f) television
tennis (m) tennis
test (m) test
tiens! Here! Take this!
ton, ta your
total (m) total
tour (m) turn (as in a game)
tout(e) all, everything
très very
trois three
troisième third

trouver to find
tu you

U

un one
un, une a

V

verticalement vertically
voilà here is, there is
vos your
vous you (plural or polite form)

Y

youpi! hurray!

Z

zéro zero
zut! Darn it!

Professeurs des classes-pilotes, Ensemble 1

Terre-Neuve
Janette Planchat, *St. John's*

Nouvelle-Écosse
Mathilde Britten, *Westmount*; Christiane Tanner, *Westmount;* Carol Chisholm, *Antigonish*; Mary Cody, *Halifax*; Patricia Connolly, *Halifax*; Sharon Harrigan, *Halifax*

Nouveau-Brunswick
Jacqueline Roy, *Newcastle*; Gisèle Savoie-White, *Doaktown*; Ida McAleenan, *Bathurst*; Valerie Welsh, *Moncton*; Celeste Hughson, *Riverview*

Québec
Suzane Tunca, *Anjou*; Marie Rose Frage, *Montréal*; Louise Owen, *Pointe Claire*; Mimi Schmidt, *Pointe Claire*; Beverly Beauchamp, *Roxboro*; Monique Marson, *St. Jean*

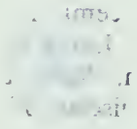
Ontario
Christine Capsey, *Bailieboro*; Lise Le Bel, *Peterborough*; Fred Sutherland, *Peterborough*; Ana Rothman, *Toronto*; Ken Jacobs, *Toronto*; Adriana Gavan, *Burlington*; Mary Anne Heath, *Oakville*; Danielle Chouinard, *Waterdown*; Anna Leone, *Stoney Creek*; Fortunato Roberto, *Stoney Creek*; Heather Gilliland, *Petrolia*; Linda West, *Sarnia*; Thérèse Robert-Busc *North Bay*; Angela Patrizio, *North Bay*; Pat Dokis, *North Bay*; Joyce Johnson, *North Bay*; aquerre, *Sudbury*; Louise Bocy, *Sudbury*; Louise de Wit, *Val Caron*; Robert Harrison *Ste Marie*; Joyce Macpherson, *Thunder Bay*; Patricia Marcus, *Thunder Bay*; Claude J. Lou *. hunder Bay*

Manitoba
Evelyne Saiko, *Winnipeg*

Alberta
Sylvio Mantello, *Lethbridge*; Patricia Bleile, *Calgary*; Betty Gmeinweser, *Calgary*; Georgette Lambert, *Calgary*; Patricia Maccagno, *Calgary*

Colombie Britannique
Sheila Hoechsmann, *Vancouver*; Linda Poyntz, *Vancouver*; Yvette Reche, *Vancouver*; Marlene Mardoché-Varga, *North Vancouver*; Nancy E. Wasilifsky, *North Vancouver*

PC 2112 B715 1979 ENS-1
BONJOUR CANADA
FOR LIBRARY USE ONLY
39712380 CURR MIST
For Library Use Only
000020875209
RECOMMENDED FOR USE IN ALBERTA SCHOOLS



PC 2112 B715 1979 ens.1
Bonjour Canada! /
39712380 CURR

Monique Nemni
Doris Kerr

ISBN: 0-13-055194-5